

JVC

AV-14JT5EU AV-21JT5EU

VÄRITELEVISIO

SF KÄYTTÖOHJE

FÄRG-TV
FARGEFJERN SYN
FARVEFJERN SYN
TELEVISOR A CORES

S BRUKSANVISNING

N BRUKSANVISNING

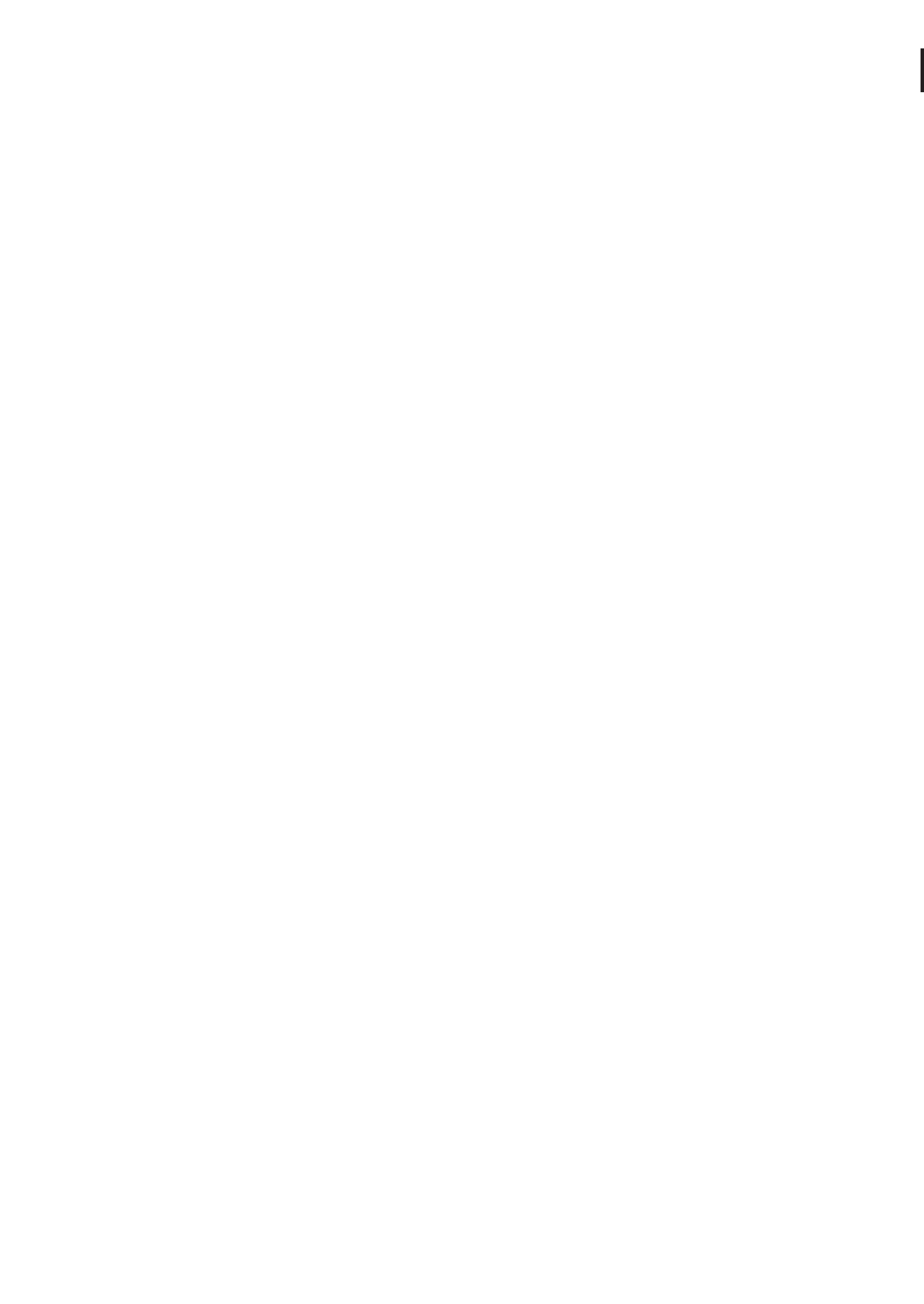
DK INSTRUKTIONSBOG


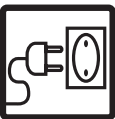



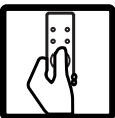


P INSTRUÇÕES



AV-14JT5EU / AV-21JT5EU

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

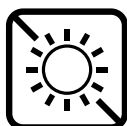


	<ul style="list-style-type: none"> (SF) TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA (S) VIKTIG INFORMATION ANGÅENDE SÄKERHET (N) VIKTIGE FORHOLDSREGLER (DK) VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER (P) MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA 	2
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA (S) INNAN TEVEN TAS I BRUK (N) FØR DU BEGYNNER (DK) FØR IBRUGTAGNING (P) ANTES DE ZARPAR 	3
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) ULKOISEN LAITTEEN LIITTÄMINEN (S) ANSLUTNING TILL ANDRA PRODUKTER (N) TILKOPLING AV DET EKSTERNE UTSTYRET (DK) TILSLUTNING AF ANDET APPARATER (P) LIGAÇÃO DE EQUIPAMENTOS EXTERNOS 	4
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) LAITTEEN JA KAUKOSÄÄTIMEN OMINAISUUDET (S) DELAR OCH REGLAGE PÅ TEVEN OCH FJÄRRKONTROLLEN (N) LOKAL- OG FJERNKONTROLLENS KNAPPER OG FUNKSJONER (DK) KNAPPER OG KONTROLLER PÅ FJERNSYNET OG FJERNBETJENINGEN (P) IDENTIFICAÇÃO DAS FUNÇÕES NO APARELHO E NO TELECOMANDO 	6
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) ASENNUS (S) FÖRBEREDANDE INSTALLATION (N) INSTALLERING (DK) INSTALLATION (P) INSTALAÇÃO 	8
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ (S) DAGLIG ANVÄNDNING (N) DAGLIG BRUK (DK) DAGLIG BRUG (P) USO DIÁRIO 	16
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) TEKSTI-TV (S) TEXT-TV-MOTTAGNING (N) TEKST-TV (DK) TELETEKST (P) TELETEXTO 	24
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) VIANETSINTÄ (S) FELSÖKNING (N) PROBLEMLØSING (DK) FEJLFINDING (P) DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 	26
	<ul style="list-style-type: none"> (SF) TEKNISSET TIEDOT (S) SPECIFIKATIONER (N) SPESIFIKASJONER (DK) SPECIFICATIONER (P) ESPECIFICAÇÕES 	28



VESI JA KOSTEUS / VATTEN OCH FUKT / VANN OG FUKTIGHET / VAND OG FUGT / ÁGUA E HUMIDADE

- (SF) Laitetta ei saa koskaan sijoittaa seuraavanlaisiin paikkoihin: märälle alustalle, kylpyhuoneeseen. Älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä astioita.
- (S) Installera aldrig teven i en fuktig källare eller i ett badrum. Placera ingenting som innehåller vätska ovanpå teven.
- (N) Installer aldri TV-apparatet på følgende steder: i en fuktig kjeller eller på badrom. Beholdere med væske må ikke plasseres på TV-apparatet.
- (DK) Anbring aldrig fjernsynet på følgende steder: I en fugtig kælder eller et fugtigt badeværelse. Anbring ikke beholdere indeholdende væske på fjernsynet.
- (P) Nunca instale o aparelho nos seguintes locais: porões húmidos, banheiros. Não coloque nenhum recipiente com líquido sobre o aparelho.



KUUMUUS / VÄRME / VARME / VARME / CALOR

- (SF) Älä sijoita laitetta lämmönlähteiden lähetyville.
- (S) Placera aldrig teven i närheten av en värmekälla.
- (N) Plasser aldri TV-apparatet nær varmekilder.
- (DK) Anbring aldrig fjernsynet i nærheden af varmekilde.
- (P) Nunca coloque o aparelho nas cercanias de fontes de calor.



ILMANVAIHTO / VENTILATION / VENTILASJON / VENTILATION / VENTILAÇÃO

- (SF) Älä peitä laitteessa olevia ilmanvaihtoaukkoja äläkä sijoita laitetta suljettuun tilaan kuten esim. kirjahyllyyn tai kaapistoon ellei riittävästä ilmanvaihdosta ole huolehdittu. Jätä laitteen ympärille ainakin 10 cm tyhjä tila.
- (S) Täck inte över ventilationsöppningarna i tevens ytterhölje och placera aldrig teven i ett trångt utrymme, som till exempel i en bokhylla eller i ett skåp, utan att tillräckligt god ventilation tillgodoses. Lämna ett mellanrum på minst 10 cm runt hela teven.
- (N) Dekk ikke til ventilasjonsåpningene i kabinettet og plasser aldri TV-apparatet på et lukket sted, som f.eks. i en bokhylle eller innebygd i møbler, dersom det ikke er sørget for tilstrekkelig ventilasjon. La det være en avstand på minimum 10 cm rundt enheten.
- (DK) Undgå at blokere fjernsynets ventilationsåbninger og anbring aldrig fjernsynet på et indelukket sted som for eksempel i en bogreol eller indbygget skal, med mindre der er sørget for tilstrækkelig ventilation omkring det. Der skal være mindst 10 cm afstand omkring hele enheden.
- (P) Não cubra as aberturas de ventilação na superfície do aparelho e nunca coloque o aparelho num espaço fechado, tal como estante de livros ou armário embutido, a menos que ventilação apropriada seja providenciada. Deixe um mínimo de 10 cm de folga ao redor do aparelho.



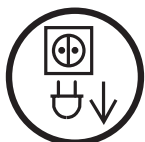
ESINEIDEN SISÄÄNPÄÄSY / FÖREMÅLSINTRÅNG / GJENSTANDER / FREMMEDGENSTANDE / ENTRADA DE OBJECTOS

- (SF) Älä päästä vieraita esineitä kuten neuloja tai kolikoita sisään ilmanvaihtoaukoista.
- (SF) Stoppa aldrig in främmande föremål, såsom nålar och mynt, i ventilationsöppningarna.
- (N) Før ikke gjenstander, som f.eks. nåler og mynter, inn i ventilasjonsåpningene.
- (DK) Stik ikke fremmedgenstande, som for eksempel nåle og mønter, ind gennem ventilationsåbningerne.
- (P) Não insira objetos estranhos tais como agulhas ou moedas pelas aberturas de ventilação.



SALAMAN ISKUT / BLIXTNEDSLAG / LYNNEDSLAG / LYNNEDSLAG / RELÂMPAGOS E TROVÕES

- (SF) Laitte on kytkettävä irti verkosta ja antennista ukkosen ajaksi.
- (SF) När åskan går bör tevens nätkabel och antennkabel kopplas loss från nätet respektive antennen.
- (N) Du bør kople TV-apparatet fra strøm- og antennenettet ved tordenvær.
- (DK) Fjernsynet bør i tilfælde af tordenvejr tages ud af forbindelse med lysnettet og antennesystemet.
- (P) Durante tempestades com trovoadas, deve-se desligar o aparelho da tomada da rede local e o sistema de antena.



PUHDISTUS / RENGÖRING / RENGJØRING / RENGØRING / LIMPEZA

- (SF) Kytke laite irti verkosta puhdistuksen ajaksi.
- (SF) Koppla loss teven från nätet före rengöring.
- (N) Ved rengjøring må TV-apparatet koples fra.
- (DK) Tag fjernsynet ud af forbindelse med lysnettet, mens det rengøres.
- (P) Antes da limpeza, desligue o aparelho da tomada da rede eléctrica.



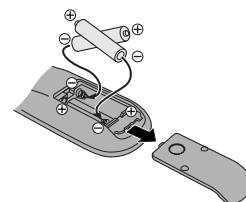
KUN LAITE KULJETETAAN TOISEEN PAIKKAAN / EFTER ATT TEVEN HAR FLYTTATS / ETTER FLYTTING AV TV-APPARATET / EFTER FLYTNING AF FJERNSYNET / APÓS O TRANSPORTE DO APARELHO

- (SF) Jos laite kuljetetaan toiseen paikkaan, päävirtakytkin MAIN POWER on katkaistava ainakin 15 minuuttiksi, jotta värijännitys saadaan poistettua ruudusta.
- (SF) Om teven flyttas så att den ändrar riktning måste huvudströmbrytaren MAIN POWER ställas i frånslaget läge i minst 15 minuter för att få bort färgtöjningar på skärmen.
- (N) Dersom TV-apparatet er flyttet i en annen retning, må MAIN POWER (HOVEDSTRØM)-knappen skrues av i minst 15 minutter for å fjerne fargeforstyrrelser på skjermen.
- (DK) Hvis fjernsynet flyttes, så det vender i en anden retning, skal der slukkes for det med hovedafbryderen (MAIN POWER) i mindst 15 minutter for at eliminere farvespændingen på skærmen.
- (P) Se o aparelho for transportado para um local diferente, o botão MAIN POWER deverá ser desactivado por pelo menos 15 minutos para eliminar um deslocamento de cor no écran.



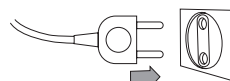
PARISTOJEN ASETTAMINEN SÄÄTÖLAITTEESEEN / ISÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLLEN / INNSETTING AV BATTERIER / ISÆTNING AF BATTERIER I FJERNBETJENINGEN / INSERÇÃO DE PILHAS NO TELECOMANDO

- (SF) Aseta paristot paikalleen (kaksi 1,5 V, tyyppi AAA (R03)).
- (S) Sätt i batterierna (2 × 1,5 V, storlek AAA (R03)).
- (N) Sett inn to batterier (1,5 V, type AAA (R03)).
- (DK) Sæt batterierne i (to 1,5 V, type AAA (R03)).
- (P) Insira as pilhas (duas tipo AAA (R03) de 1,5 V).



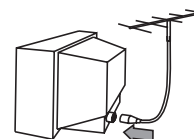
VERKKOLIITÄNTÄ / NÄTANSLUTNING / NETTILKOPLING / NETLEDNINGEN / LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

- (SF) Kytke verkkojohdo 230V/50 Hz vaihtovirtapistorasiaan.
- (S) Anslut nätkabeln till ett nätuttag med 230 V/50 Hz nätspänning.
- (N) Plugg nettkabelen inn i en nettstikkontakt med 230 V/50 Hz AC.
- (DK) Sæt netledningen i en stikkontakt med 230V/50Hz AC.
- (P) Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede eléctrica com 230 V/50 Hz CA.



ANTENNIN LIITÄNTÄ / ANTENNANSLUTNING / ANTENNETILKOPLING / ANTENNETILSLUTNING / LIGAÇÃO DA ANTENA

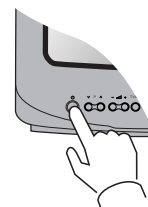
- (SF) Kun käytät ulkoantennia, se tulee tavallisesti liittää laitteeseen 75 ohmilla.
- (S) Använd normalt en 75 ohms antennkabel vid anslutning av en utomhusantenn till teven.
- (N) Ved bruk av en utendørsantenne, blir denne vanligvis koplet til TV-apparatet med 75 ohm.
- (DK) Hvis der anvendes en udendørsantenne, skal den normalt tilsluttes fjernsynet via 75 ohm.
- (P) Quando se usa uma antena externa, esta é geralmente ligada ao aparelho através de 75 ohms



VIRRAN KYTKEMINEN JA KATKAISEMINEN / HUR TEVEN SLÅS PÅ OCH AV / SLÅ ON (PÅ) OG OFF (AV) / HVORDAN MANTÆNDER / ACTIVAÇÃO E DESACTIVAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO OG SLUKKER FOR FJERNSYNET

Virran kytkeminen / Påslagning / Slå på / Hvordan man tænder / Activação

- (SF) Kytke laitteen virta virtapainikkeella MAIN POWER (⏻) ja paina sitten laitteen etuosassa olevaa painiketta PR UP tai DOWN (∨ P ^) tai painiketta POWER (⏻ / I) tai UP/DOWN tai jotakin numeropainikkeista kaukosäätimestä.
- (S) Slå på teven med hjälp av strömbrytaren MAIN POWER (⏻) och välj sedan kanal med hjälp av PR UP eller DOWN (∨ P ^) på tevens framsida. Tryck alternativt på strömbrytaren POWER (⏻ / I) och sedan på kanalväljarna UP/DOWN eller någon av direktväljarna på fjärrkontrollen.
- (N) Slå på TV-apparatet med strømknappen MAIN POWER (⏻) og deretter PR UP- eller DOWN (∨ P ^)-knappen foran på TV-apparatet. Du kan også bruke POWER (⏻ / I) knappen, UP/DOWN (OPP-/NED)-knappen eller en av NUMBER-knappene på fjernkontrollen.
- (DK) Tænd for fjernsynet med tænd/sluk-knappen MAIN POWER (⏻) og derefter PR UP- eller DOWN (∨ P ^)-knappen på fjernsynets forside. Anvend alternativt tænd/sluk-knappen POWER (⏻ / I) eller UP/DOWN-knappen eller en af NUMBER-knapperne på fjernbetjeningen.
- (P) Active a alimentação do aparelho com o botão de alimentação MAIN POWER (⏻) e depois com o botão PR UP ou DOWN (∨ P ^) no painel frontal do aparelho. Ou então use o botão POWER (⏻ / I) ou UP/DOWN, ou um do botões numéricos NUMBER no telecomando.



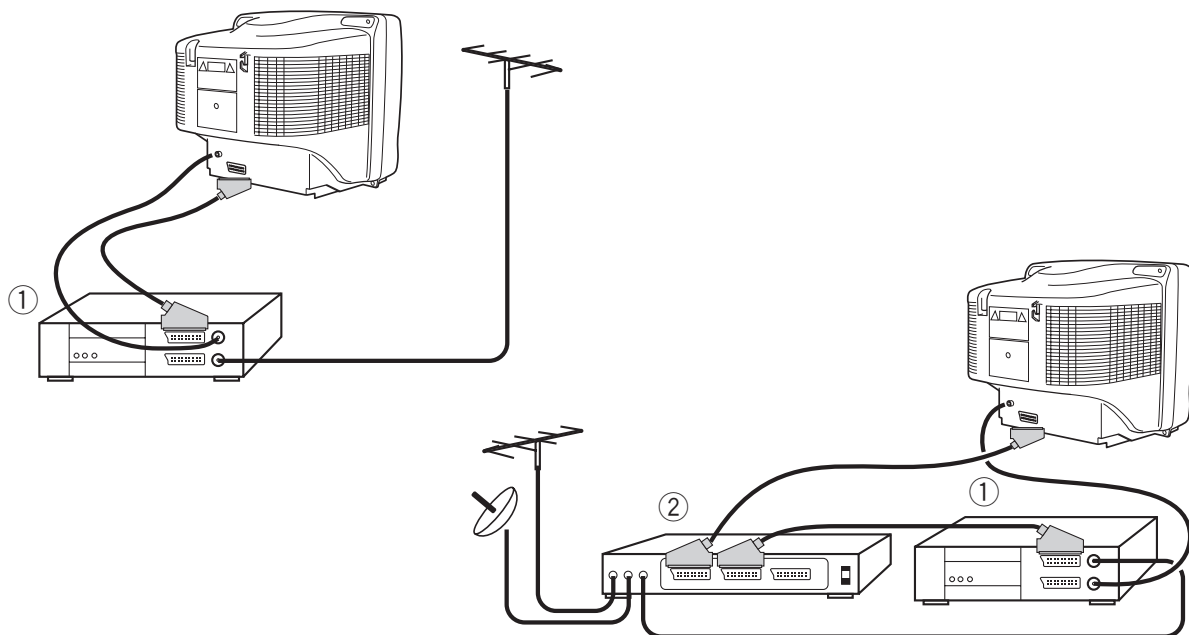
Virran katkaiseminen / Avslagning / Slå av / Hvordan man slukker / Desactivação

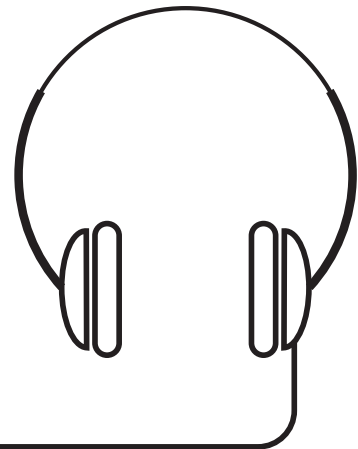
- (SF) Palauta laite valmiustilaan painamalla virtapainiketta POWER (⏻ / I) kaukosäätimestä. Jos laitetta ei aiota käyttää pitkähköön aikaan, katkaise virta laitteessa olevalla päävirtapainikkeella MAIN POWER (⏻).
- (S) Tryck på strömbrytaren POWER (⏻ / I) på fjärrkontrollen för att ställa teven i strömberedskap. Slå av teven med hjälp av huvudströmbrytaren MAIN POWER (⏻) på teven, när teven inte ska användas på ett bra tag.
- (N) Trykk på POWER (STRØM)-knappen (⏻ / I) på fjernkontrollen for å sette TV-apparatet tilbake i vente-modus. Hvis du ikke skal bruke TV-apparatet over en lengre periode, slå det av med MAIN POWER (HOVED-STRØM)-knappen (⏻) på TV-apparatet.
- (DK) Tryk på tænd/sluk-knappen (POWER) (⏻ / I) på fjernbetjeningen for at indstille fjernsynet til standby igen. Hvis fjernsynet ikke skal anvendes i længere tid, skal der slukkes for det med hovedafbryderen (MAIN POWER) (⏻) på fjernsynet.
- (P) Carregue no botão POWER (⏻ / I) no telecomando para retornar o aparelho ao seu modo de prontidão. Caso não vá utilizar o aparelho por um longo intervalo de tempo, desligue a sua alimentação com o botão MAIN POWER (⏻) no aparelho.



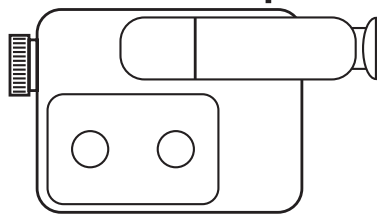
- SF** TV ja AV
Valitse jokin kolmesta vaihtoehdosta käyttämällä kaukosäätimen tai laitteen etuosan AV-painiketta. Aina kun AV-painiketta painetaan, ruutunäyttö muuttuu seuraavalla tavalla: AV ► S-VHS ► TV
- S** TV och AV
Använd väljaren AV på fjärrkontrollen eller på tevens framsida till att välja något av tre möjliga alternativ. Med vart tryck på AV ändras indikeringen på bildskärmen enligt följande: AV ► S-VHS ► TV
- N** TV y AV
Bruk AV-knappen på fjernkontrollen eller foran på TV-apparatet for å velge en av tre muligheter, og skjermbildet vil endres som følger: AV ► S-VHS ► TV
- DK** TV og AV
Anvend AV-knappen på fjernbetjeningen eller på forsiden af fjernsynet til at vælge en af de tre muligheder. Hvergang AV-knappen trykkes ind, vil on-screen displayet skifte som vist: AV ► S-VHS ► TV
- P** Televisor e AV
Utilize o botão AV no telecomando ou no painel frontal do aparelho para seleccionar uma das três opções. Sempre que o botão AV for premido, a indicação no écran mudará como segue: AV ► S-VHS ► TV

- SF** SCART-liitin (→←):
Tätä käytetään kuvanauhurin ①, PERI-TV dekooderin ②, kamernauhurin tai videopelikonsolin liittämiseen. Useimmissa tapauksissa laite kytkeytyy automaattisesti AV-muodolle, kun liitetty kuvanauhuri on näyttömuodolla. Ellei näin käy, paina kaukosäätimessä tai laitteen etuosassa olevaa AV-painiketta. Ulkoisesta laitteesta on katkaistava virta, kun halutaan palata TV-muodolle.
- S** SCART-koppling (→←):
Denna koppling är till för anslutning av en videobandspelare ①, en PERI-TV-dekoder ②, en videokamera eller ett tevespel. I de flesta fall ställs läget AV in automatiskt på teven i och med att uppspelning startar på en ansluten videobandspelare. Tryck i annat fall på AV på fjärrkontrollen eller på tevens framsida. För att åter ställa in läget TV måste den anslutna produkten slås av.
- N** SCARTKONTAKT (→←):
Denne brukes for å kople til en videospiller ①, en PERI-TV-dekoder ②, et videokamera eller et videospillkonsoll. I de fleste tilfeller vil TV-apparatet endres automatisk til AV når den tilkoblede videospilleren er i ventemodus. Hvis ikke, trykk på AV-knappen på fjernkontrollen eller foran på TV-apparatet. Du må slå av det eksterne utstyret for å komme tilbake til TV-modus.
- DK** SCART-JACKSTIK (→←):
Anvendes til tilslutning af en videobåndoptager ①, en PERI-TV dekodeer ②, en camcorder eller en videospilkonsol. I de fleste tilfælde indstilles fjernsynet automatisk til AV, når en videobåndoptager tilsluttes i display-indstilling. Hvis ikke, skal man trykke på AV-knappen på fjernbetjeningen eller på forsiden af fjernsynet. For at gå tilbage til TV-indstilling, er det nødvendigt først at slukke for det tilsluttede udstyr.
- P** TOMADA SCART (→←):
Esta serve para ligar um videogravador ①, um decodificador PERI-TV ②, uma videocâmara ou uma consola de jogo de vídeo. Na maioria dos casos, o aparelho muda automaticamente a AV se o videogravador ligado estiver no modo do mostrador. Se não, prima a tecla AV no telecomando ou no painel frontal do aparelho. Para retornar ao modo do televisor, é necessário desactivar a alimentação do equipamento externo.

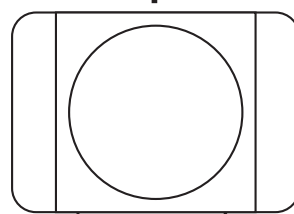




KAMERANAUHURI
 VIDEOKAMERA
 VIDEOKAMERA
 CAMCORDER
 VIDEOCÂMARA



TAI
 ELLER
 ELLER
 ELLER
 OU



VIDEOPELI
 TEVESPEL
 VIDEOSPILL
 VIDEOPILO
 JOGO DE VÍDEO

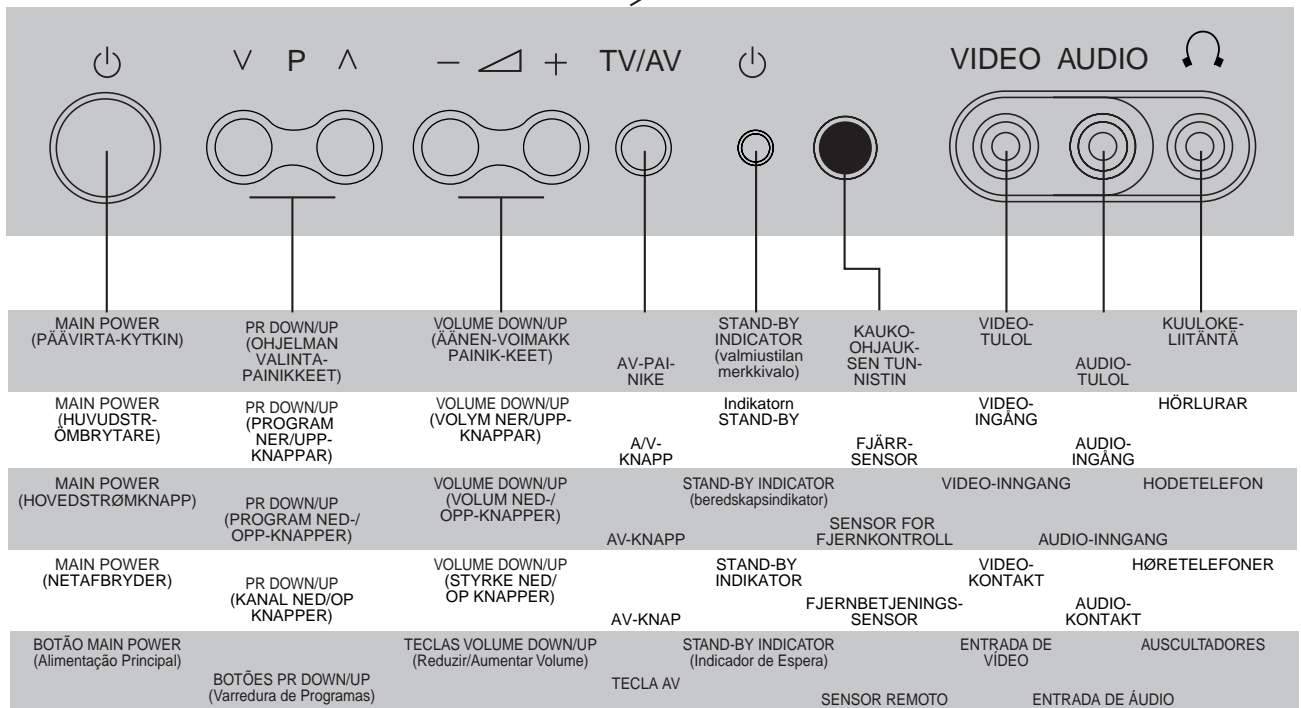
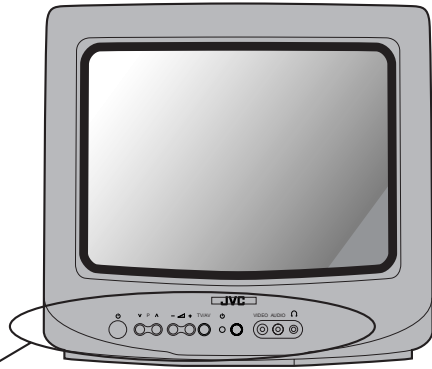
- (SF) **KUULOKELIITIN**
 Aseta kuulokkeiden pistoke (3,5 mm) kuulokeliittimeen.
 Kaiuttimista ei tule ääntä.
- (S) **HÖRLURSUTGÅNG**
 Skjut in hörlurskontakten (3,5 mm) i hörlursutgången.
 Ljudat via högtalaren skärs av.
- (N) **HODETELEFONPLUGG**
 Sett hodetelefonpluggen (3,5 mm) i hodetelefonkontakten.
 Lyden fra høyttaleren blir avbrutt.
- (DK) **HOVEDTELEFONJACKSTIK**
 Sæt hovedtelefonstikket (3,5 mm) i hovedtelefonbøsningen.
 Lyden fra højttalerne vil blive afskåret.
- (P) **TOMADA PARA AUSCULTADORES**
 Insira a ficha dos auscultadores (3,5 mm) na tomada para auscultadores. O som dos altifalantes será cortado.

- (SF) **EDESSÄ OLEVA AV-LIITIN (AUDIO / VIDEO)**
 Liitä AV-liitin (audio/video) sopivalla johdolla ulkoisen laitteen vastaavaan liittimeen.
 Valitse AV-muoto painamalla AV-painiketta.
 Palauta TV-muodolle painamalla AV-painiketta.
 Huomaa, että on mahdollista toistaa ainoastaan yhdellä laitteella, jos sekä Edessä oleva AV -liittimeen että SCART-liittimeen on liitetty laitteet.
- (S) **FRÄMRE LJUD/VIDEOINGÅNGAR (AUDIO / VIDEO)**
 Anslut de motsvarande ljud/videoingångarna på den andra produkten till dessa ljud/videoingångar med hjälp av en lämplig kabel.
 Välj läget AV genom att trycka på AV.
 Tryck en gång till på AV för att åter välja läget TV.
 Observera att ljud/bildåtergivning endast kan ske från en produkt, även om två produkter är anslutna till de främre ljud/videoingångarna och SCART-kopplingen.
- (N) **AV-KONTAKT PÅ FORSIDE (AUDIO / VIDEO)**
 Kople AV-kontakten (Audio/Video) til den tilsvarende kontakten på det eksterne utstyret med anbefalt kabel.
 Velg AV-modus ved å trykke på AV-knappen.
 Trykk på AV-knappen for å gå tilbake til TV-modus.
 Merk at du bare kan bruke ett apparat dersom to apparater er koplet sammen via AV-KONTAKT på FORSIDE av TV-apparatet og SCARTKONTAKT.
- (DK) **FRONT AV JACKSTIK (AUDIO / VIDEO)**
 Forbind AV (Audio/Video) bøsningen til den modsvarende bøsning på et tilsluttet apparat ved hjælp af et passende kabel.
 Vælg AV-indstilling ved at trykke på AV-knappen.
 Tryk på AV-knappen for at gå tilbage til TV-indstilling.
 Bemærk, at det kun er muligt at afspille et apparat, hvis der er tilsluttet to apparater til FRONT AV JACKSTIKKET og SCART-JACKSTIKKET.
- (P) **TOMADA AV FRONTAL (AUDIO / VIDEO)**
 Ligue a tomada AV (Audio/Video) com um cabo adequado à tomada correspondente do equipamento externo.
 Prima o botão AV para seleccionar o modo de áudio/video.
 Note que somente um aparato poderá ser reproduzido, caso dois estejam ligados às tomadas AV frontal e SCART.

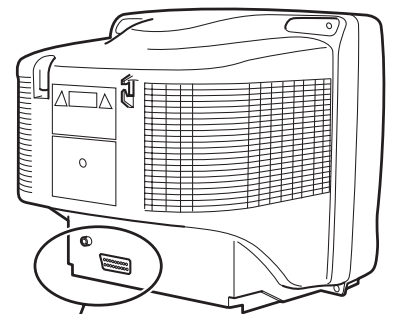
LAITTEEN JA KAUKOSÄÄTIMEN OMINAISUUDET / DELAR OCH REGLAGE PÅ TEVEN OCH FJÄRRKONTROLLEN / LOKAL- OG FJERNKONTROLLENS KNAPPER OG FUNKSJONER / KNAPPER OG KONTROLLER PÅ FJERNSYNET OG FJERNBETJENINGEN / IDENTIFICAÇÃO DAS FUNÇÕES NO APARELHO E NO TELECOMANDO

PAIKALLINEN SÄÄTÖ / DELAR OCH REGLAGE PÅ TEVEN / LOKALKONTROLL / KONTROLLER PÅ FJERNSYNET / COMANDO LOCAL

Edessä / Framsidan / Forside / Forsiden / Frontal

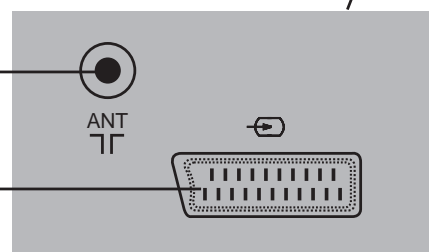


Takana / Baksidan / Bakside / Bagsiden / Posterior



ANTENNILIITIN
ANTENNINGÅNG
ANTENNETERMINAL
ANTENNETERMINAL
TERMINAL DE ANTENA

SCART-LIITIN
SCART-KOPPLING
SCARTKONTAKT
SCART-JACKSTIK
TOMADA SCART



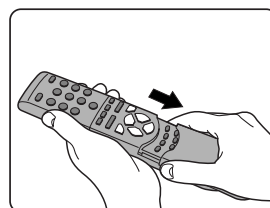
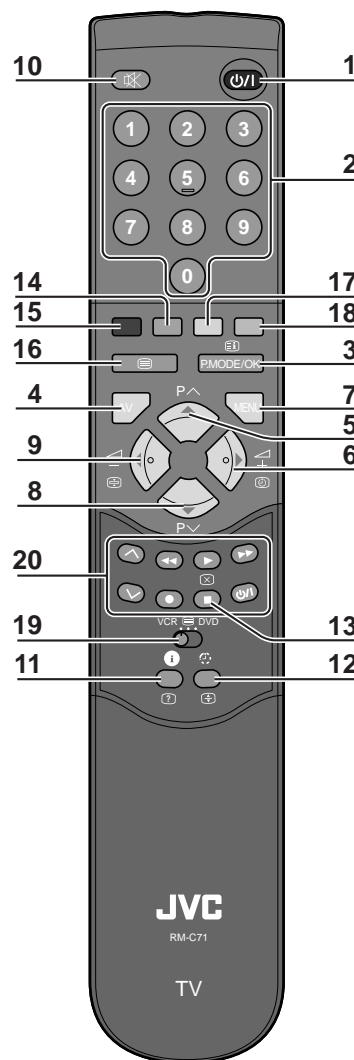


KAUKOSÄÄDIN / KNAPPAR PÅ FJÄRRKONTROLLEN / FJERNKONTROLL / FJERNBETJENING / TELECOMANDO

TV-muoto /
Läge för normal tevemottagning /
TV-modus /
TV-indstilling /
Modo do Televisor

TEKSTI-TV muoto /
Läget för text-TV-mottagning /
TEKST-TV-modus /
TELETEKST-indstilling /
Modo TELETEX (Teletexto)

- 1 POWER (VIRTA) / POWER (STRÖMBRYTARE) / POWER (STRØM) / POWER (TÆND/SLUK) / POWER (ALIMENTAÇÃO)
- 2 NUMEROT 0-9 / DIREKTVÄLJARE (0-9) / NUMBER 0...9 / NUMMER 0-9 (NÚMEROS)
- 3 P. MODE/OK
- 4 AV
- 5 UP
- 6 RIGHT
- 7 MENU
- 8 DOWN
- 9 LEFT
- 10 MUTING
- 11 RECALL
- 12 SLEEP
- 13 Ei käytetä / Används ej. / Brukes ikke / Användes ikke / Não usada
- 14 MOVE
- 15 SKIP
- 16 TELETEXT
- 17 DELETE
- 18 MODE
- 19 VCR/DVD
- 20 VCR/DVD-Säätöpainikkeet / MANÖVRERINGSKNAPPAR FÖR VIDEOBANDSPELARE/DVD-SPELARE (VCR/DVD) / VCR/DVD-KONTROLLKNAPPER / VCR/DVD-KONTROLKNAPPER / BOTÕES DE CONTROLO VCR/DVD (VIDEOGRAVADOR/LEITOR DE DVDS)



- 1 POWER (VIRTA) / POWER (STRÖMBRYTARE) / POWER (STRØM) / POWER (TÆND/SLUK) / POWER (ALIMENTAÇÃO)
- 2 NUMEROT 0-9 / DIREKTVÄLJARE (0-9) / NUMBER 0...9 / NUMMER 0-9 (NÚMEROS)
- 3 INDEX
- 4 Ei käytetä / Används ej. / Brukes ikke / Användes ikke / Não utilizado
- 5 UP
- 6 SUBPAGE
- 7 MENU
- 8 DOWN
- 9 HOLD
- 10 MUTING
- 11 REVEAL
- 12 SIZE
- 13 CANCEL
- 14 VIHREÄ NÄPPÄIN / GRÖN SIDVÄLJARE / GRØNN KNAPP / GRØN TAST / TECLA VERDE
- 15 PUNAINEN NÄPPÄIN / RÖD SIDVÄLJARE / RØD KNAPP / RØD TAST / TECLA VERMELHA
- 16 TELETEXT
- 17 KELTAINEN NÄPPÄIN / GUL SIDVÄLJARE / GUL KNAPP / GUL TAST / TECLA AMARELA
- 18 SINIPUNAINEN NÄPPÄIN / CYANBLÅ SIDVÄLJARE / BLÅ KNAPP / CYAN TAST / TECLA CIÁNICA
- 19 VCR/DVD
- 20 VCR/DVD-säätöpainikkeet / Används ej. / brukes ikke / Användes ikke / Não utilizado

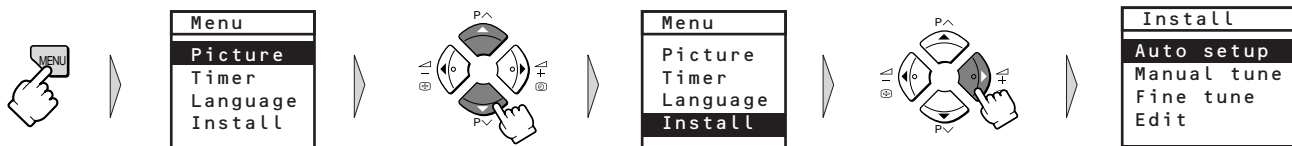
ASENNUS / INSTALLATION / INSTALLERING / INSTALLATION / INSTALAÇÃO

Lue tämä luku "ASENNUS" ennen kuin alat käyttää TV-vastaanotinta ensimmäistä kertaa.
Läs igenom detta avsnitt angående "INSTALLATION", innan teven tas i bruk för första gången.
Les denne "INSTALLATION" (Installering) før TV-apparatet tas i bruk første gang.
Læs nærværende "INSTALLATION", inden dette fjernsyn tages i brug for første gang.
Leia "INSTALLATION" (Instalação) antes de usar o televisor pela primeira vez.

KOHDAN MENU (VALIKKO) KÄYTTÖ
ANVÄNDNING AV HUVUDMENYN MENU
BRUKE MENU
ANVENDELSE AF MENUEN (MENU)
UTILIZAÇÃO DO MENU

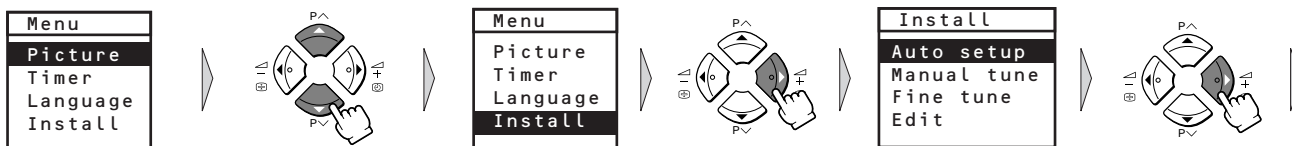
- 1
 - SF Ota MENU (Valikko) näkyviin painamalla painiketta MENU. Valikosta poistutaan painamalla painiketta MENU uudelleen.
 - S Appuyez sur la touche MENU (Meny) pour afficher le MENU. Pour quitter le MENU, appuyez à nouveau sur la touche MENU.
 - N Tryk på MENU-knappen for å vise MENU (Meny). For å gå ut av MENU, trykker du på MENU en gang til.
 - DK Tryk på MENU-knappen for at få MENU (Meny) frem. For at afslutte MENU (Meny), trykkes endnu en gang på MENU-knappen.
 - P Prima o botão MENU para exibir o MENU. Para sair do MENU, carregue novamente no botão MENU.

- 2
 - SF Valitse sivuvalikon otsikko painikkeilla UP/DOWN ja ota sivuvalikko sitten näkyviin painamalla painiketta RIGHT. Valikkoon palataan painamalla painiketta MENU (Valikko).
 - S Välj önskad undermeny med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck sedan på RIGHT (höger) för att ta fram den valda undermenyn. Tryck på menyknappen MENU för att återgå till huvudmenyn MENU (Meny).
 - N Velg sub-menyttitelen med UP/DOWN (opp/ned)-knappene, og trykk deretter på RIGHT (høyre)-knappen for å vise sub-menyen. Trykk på MENU for å returnere til MENU.
 - DK Vælg undermenu-titlen med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen for at få undermenuen frem. For at gå tilbage til menuen (MENU), trykkes på MENU (Meny)-knappen.
 - P Seleccione o título do submenu com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita) para exibir o submenu. Para retornar ao MENU, prima o botão MENU.



- 1
 - SF Valitse INSTALL (Asennus) kohdasta MENU (Valikko) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - S Välj INSTALL (Installera) på huvudmenyn MENU (Meny) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck sedan på RIGHT (höger).
 - N Velg INSTALL (Installer) fra MENU (Meny) med UP/DOWN (opp/ned)-knappene, og trykk deretter på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Vælg INSTALL (Installere) i MENU (Meny) med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Seleccione INSTALL (Instalar) do MENU com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).

- 2
 - SF Paina painiketta RIGHT.
 - S Tryck på RIGHT (höger).
 - N Tryk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Tryk på RIGHT (højre) knappen.
 - P Prima o botão RIGHT (Direita).



AUTO SETUP (AUT. ASETUS)
AUTO SETUP (AUTO-INST.)
AUTO SETUP (AUTOOPPSETT)
AUTO SETUP (AUTO SETUP)
AUTO SETUP (CONFIGURAÇÃO AUTOMÁTICA)

- 4
 - SF Kun AUTO SETUP (Aut. Asetus) on suoritettu, EDIT (Muokkaus)-valikko (editointi) tulee näkyviin. Kun ohjelmia ei editoida, paina MENU-painiketta 3 kertaa ja poistu kohdasta MENU. Kun haluat editoida ohjelmia, siirry kohtaan "EDIT-valikon (editointi) käyttö".
 - S När automatisk kanalinställning AUTO SETUP (Auto-inst.) är klar visas redigeringsmenyn EDIT (Redigera) på skärmen. Tryck tre gånger på menyknappen MENU för att gå ur menyerna, om ingen redigering av kanalerna ska utföras. Följ anvisningarna under rubriken Användning av redigeringsmenyn EDIT nedan för att vid behov redigera kanalerna.
 - N Når AUTO SETUP (Autooppsett) er ferdig utført, vises EDIT (Rediger)-menyen. Når du ikke redigerer programmer, trykker du på MENU-knappen 3 ganger og avslutter MENU. Når du ønsker redigere programmen, går ved hjelp av "Bruke EDIT-menyen".
 - DK Når AUTO SETUP (Auto setup) er fuldført, vil EDIT (Redigere) menuen komme frem. Hvis programmerne ikke skal redigeres, skal du trykke 3 gange på MENU-knappen for at afslutte menuen (MENU). Gå videre til "Anvendelse af EDIT (redigerings) menuen", hvis du ønsker at redigere programmerne.
 - P Quando AUTO SETUP (Configuração Automática) estiver completada, o menu EDIT (Editar) é exibido. Quando não for editar os programas, prima o botão MENU 3 vezes e saia do MENU. Quando quiser editar os programas, siga para "Utilização do menu EDIT (Editar)".

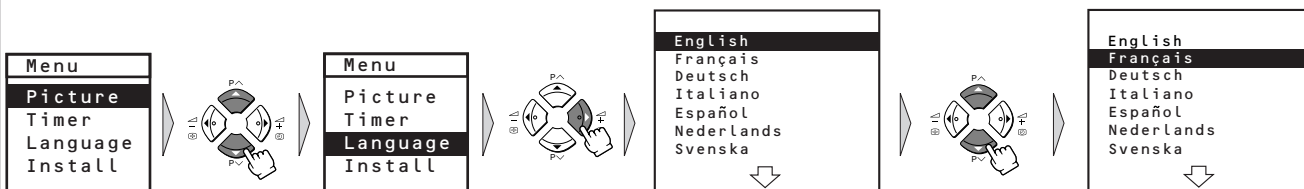
Edit					
Pr	Name	Ch	Picture	Sound	Skip
01	----	C01	Euro	BG	No
02	----	C07	Euro	BG	No
03	----	C25	Euro	BG	No
04	----	C35	Euro	I	No
05	----	C50	Euro	I	No
06	----	C63	Euro	BG	No
07	----	C72	France	LL'	No
08	----	C77	E/Euro	DK	No



KIELEN VALINTA
 VAL AV SPRÅK
 VELGE SPRÅK
 LANGUAGE SELECTION (VALG AF SPROG)
 LANGUAGE SELECTION (SELECCÃO DO IDIOMA)

- ①
- (SF) Valitse LANGUAGE (Kieli) kohdasta MENU (Valikko) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - (S) Välj LANGUAGE (Språk) på huvudmenyn MENU (Meny) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck sedan på RIGHT (höger).
 - (N) Velg LANGUAGE (Språk) fra MENU (Meny) med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - (DK) Vælg LANGUAGE (Sprog) i MENU (Meny) med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - (P) Seleccione LANGUAGE (Idioma) do MENU com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).

- ②
- (SF) Valitse haluttu kieli painikkeilla UP/DOWN.
 - (S) Välj lämpligt språk med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner).
 - (N) Velg det språket du vil ha med UP/DOWN (opp/ned)-knappene.
 - (DK) Vælg det ønskede sprog med UP/DOWN (op/ned) knapperne.
 - (P) Seleccione o idioma requerido com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo).



- ③
- (SF) Valitse maa painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - (S) Välj lämpligt land med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck sedan på RIGHT (höger).
 - (N) Velg passende land med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk deretter på RIGHT (høyre)-knappen.
 - (DK) Vælg det ønskede land med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - (P) Escolha o país adequado com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).

Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

- (SF)
 - Ranskan lähetyksen (SECAM-L järjestelmä) katselua varten on valittava FRANCE.
 - Teksti-TV:n kirjainsäätö määräytyy maan mukaisesti.
- (S)
 - Välj FRANCE för mottagning av en fransk tevesändning (systemet SECAM-L).
 - Landet bestämmer teckenuppsättningen för text-TV-mottagning.
- (N)
 - Velg FRANCE for å se en fransk utsendelse (SECAM-L system).
 - Landet er bestemmende for språket i tekst-tv.
- (DK)
 - FRANCE bør vælges, hvis man vil se en fransk udsendelse (SECAM-L system).
 - Landet er bestemmende for teletextkarakter-indstillingen.
- (P)
 - Deve-se escolher FRANCE para assistir a uma transmissão francesa (sistema SECAM-L).
 - O país determina a definição dos caracteres do teletexto.



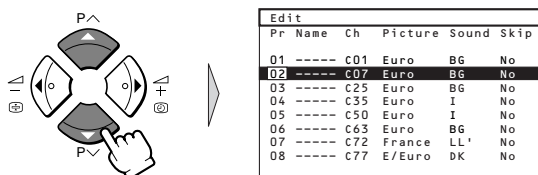
Homu / Notera / Nb / Bemærk / Nota

- (SF)
 - Jos kanavaa, jota halutaan katsoa, ei ole rekisteröity, rekisteröi se käyttämällä toimintoa MANUAL TUNE (oma säätö).
 - Jos kuva ei näy oikein, muuta säätöjä EDIT-valikon toiminnolla PICTURE (kuva). Jos kuva ei näy oikein vielä, hienoviritä kanava toiminnolla FINE TUNE (hienosäätö).
- (S)
 - Använd manuell kanalinställning (MANUAL TUNE) till att registrera en viss, önskad kanal, som inte har registrerats.
 - Ändra inställning med hjälp av bildfunktionen PICTURE på redigeringsmenyn EDIT, om bilden inte återges korrekt. Fininställ kanalen med hjälp av fininställningsfunktionen FINE TUNE, om bilden fortfarande inte återges korrekt.
- (N)
 - Ändra inställning med hjälp av ljudfunktionen SOUND på redigeringsmenyn EDIT, om ljudet inte återges korrekt.
 - Hvis du kanalen du vil ikke er registrert, bruker du MANUAL TUNE (man. innst.)-funksjonen til å registrere den kanalen med.
 - Hvis bildet ikke vises korrekt, bruker du PICTURE (bilde)-funksjonen fra EDIT (redigere)-menyen til å endre innstillingene med. Hvis bildet stadig ikke vises korrekt, bruker du FINE TUNE (fin. innst.)-funksjonen til å fininnstille kanalen med.
- (DK)
 - Hvis lyden ikke høres riktig ut, bruker du SOUND-funksjonen fra EDIT-menyen til å endre innstillingene med.
 - Anvend MANUAL TUNE (manuel just.) funktionen til at registre kanalen, hvis den ønskede kanal ikke er registreret.
 - Anvend PICTURE (billede) funktionen fra EDIT (redigere) menuen til at ændre indstillingerne, hvis billedet ikke fremtræder korrekt. Hvis billedet stadig ikke er korrekt, skal du anvende FINE TUNE (F/T) funktionen til at finindstille kanalen.
- (P)
 - Brug SOUND (lyd) funktionen fra EDIT (redigere) menuen til at ændre indstillingerne, hvis lyden ikke er korrekt.
 - Se o canal a que deseja assistir não estiver registado, utilize a função MANUAL TUNE (Sintonização Manual) para registar tal canal.
 - Se a imagem não estiver correctamente exibida, utilize a função PICTURE (Imagem) do menu EDIT (Editar) para alterar as definições. Se a imagem ainda não aparecer correctamente, utilize a função FINE TUNE (Sintonia Fina) para efectuar a sintonia fina do canal.
 - Se o som não estiver correcto, utilize a função SOUND (Som) do menu EDIT (Editar) para alterar as definições.

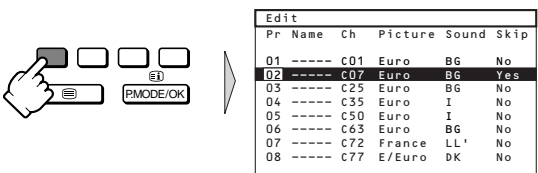
- 1
- (SF) Valitse INSTALL (Asennus) kohdasta MENU (Valikko) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
- (S) Välj INSTALL (Installera) på huvudmenyn MENU (Meny) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck sedan på RIGHT (höger).
- (N) Velg INSTALL (Installer) fra MENU (Meny) med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk deretter på RIGHT (høyre)-knappen.
- (DK) Vælg INSTALL (Installere) i MENU (Meny) med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
- (P) Seleccione INSTALL (Instalar) do MENU com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).



- 3
- (SF) Valitse editoitavan ohjelman numero painikkeilla UP/DOWN.
- (S) Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att välja numret på den kanal som ska redigeras.
- (N) Bruk UP/DOWN-knappene til å velge numrene på programmene du vil redigere.
- (DK) Vælg nummeret på det program, der skal redigeres, med UP/DOWN (op/ned) knapperne.
- (P) Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para seleccionar o número do programa que deseja editar.

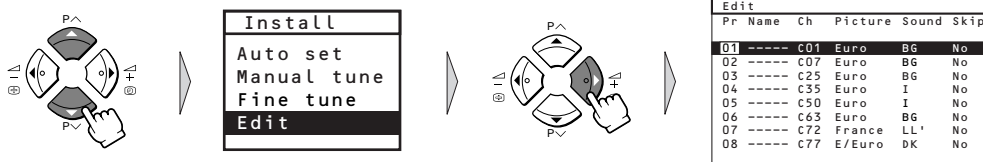


- (SF) Voit valita SKIP (Ohi) "YES" (Kyl.) tai SKIP "NO" (Ei) painikkeella SKIP. Merkinällä SKIP "YES" merkitty kanava ohitetaan muutettaessa kanavaa painikkeella UP/DOWN.
- (S) Välj SKIP (Skip) "YES" (Ja) eller "NO" (Nej) med hjälp av knappen SKIP. Ett kanalnummer som markerats med SKIP "YES" hoppas över när kanalväljarna UP/DOWN används vid kanalbyte.
- (N) Du kan velge SKIP (Skip) "YES" (Ja) eller "NO" (Nei) med SKIP-knappen. Et program som er markert med SKIP (Skip) "YES" (Ja), hoppes over når du skifter kanaler ved hjelp av UP-/DOWN-knappen.
- (DK) Det er muligt at vælge SKIP (Skip) "YES" (Ja) eller "NO" (Nej) med SKIP-knappen. Et program, som er markeret med SKIP (Skip) "YES" (Ja), springes over, når der skiftes kanal med UP/DOWN-knappen.
- (P) Pode-se seleccionar SKIP (Skip) "YES" ou "NO" (Saltar "Sim" ou "Não") com a tecla SKIP. Um prog. marcado com SKIP "YES" será saltado quando se mudar o canal usando-se o botão UP/DOWN.





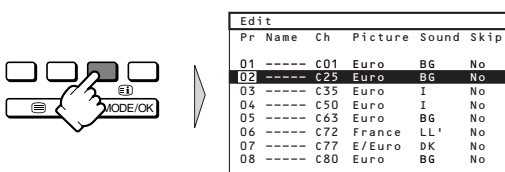
- ②
- SF Valitse EDIT (Muokkaus) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
- S Välj EDIT (Redigera) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck sedan på RIGHT (höger).
- N Velg EDIT (Rediger) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT-nappen.
- DK Vælg EDIT (Redigere) med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
- P Seleccione EDIT (Editar) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).



- ④
- SF Editoi ohjelmaa kohdissa SKIP (Ohi), DELETE (Poisto), MOVE (Siirry), NAME (Nimi), CH. (Ka.), PICTURE (Kuva) ja SOUND (Ääni) kuvatulla tavalla. Kun editointi on suoritettu, paina painiketta MENU 3 kertaa ja poistu kohdasta MENU (valikko). Jos haluat jatkaa ja editoida toista ohjelmaa, siirrä kohdistin painikkeilla LEFT/RIGHT kohdan "PR" (Pr) alle ja palaa sitten vaiheeseen 3.
- S Redigera kanalen enligt anvisningarna under rubrikerna SKIP (Skip), DELETE (Radera), MOVE (Flytta), CH. (Ch), PICTURE (Bild) och SOUND (Ljud). Tryck tre gånger på menyknappen MENU för att gå ur menyerna, när redigeringen är klar. Använd knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) till att placera markören under "PR." (Pr) och följ sedan anvisningarna från och med punkt 3, när en annan kanal ska redigeras.
- N Rediger programmet i samsvar med forklaringene under SKIP (Skip), DELETE (Slett), MOVE (Flyt), CH. (Ch), PICTURE (Bilde) og SOUND (Lyd). Når redigeringen er ferdig utført, trykker du på MENU (meny) 3 ganger og avslutter MENU. Når du vil fortsette å redigere et annet program, bruker du LEFT/RIGHT (venstre/ høyre)-knappene for å flytte markøren til under "PR." (Pr) og går tilbake til trinn 3.
- DK Rediger programmet i overensstemmelse med forklaringerne af SKIP (Skip), DELETE (Slet), MOVE (Flyt), CH. (Ch), PICTURE (Billede) og SOUND (Lyd). Tryk 3 gange på MENU-knappen for at afslutte menuen (MENU), når redigeringen er fuldført. Hvis du ønsker at fortsætte og redigere endnu et program, skal du anvende LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne til at flytte markøren til "PR." (Pr) nedenunder, og gå derefter tilbage til trin 3.
- P Edite o programa de acordo com as explicações de SKIP (Saltar), DELETE (Eliminar), MOVE (Realocar), CH (Canal), PICTURE (Imagem) e SOUND (Som). Quando a edição tiver-se concluído, carregue no botão MENU 3 vezes e saia do MENU. Quando quiser continuar e editar um outro programa, utilize os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) para deslocar o cursor para baixo de "PR." (programa) e então retorne ao passo 3.

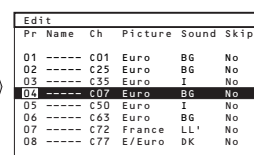
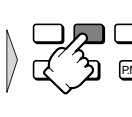
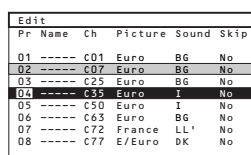
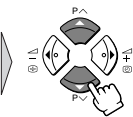
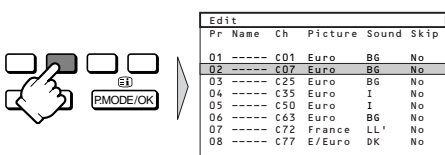
DELETE (POISTO)
 DELETE (RADERA)
 DELETE (SLETT)
 DELETE (SLETT)
 DELETE (ELIMINAR)

- SF Kun painetaan painiketta DELETE (Poisto), valittu kanava poistuu. Poistettu kanava siirtyy automaattisesti asentoon PR. 99 ja SKIP (Ohi)-toiminto (ohitus) säätyy asentoon YES (Kyl.). Kun kanava poistetaan, seuraavien kanavien numerot pienenevät yhdellä.
- S Vid tryck på DELETE (Radera) raderas den valda kanalen. Den raderade kanalen flyttas automatiskt till kanalnummer 99 samtidigt som överhoppningsfunktionen SKIP (Skip) ställts i läget YES (Ja). Vid radering av en kanal minskar också kanalnumret för alla efterföljande kanaler med ett.
- N Når du trykker på DELETE (Slett)-knappen, slettes den kanalen du har valgt. Kanalen som ble slettet, flyttes automatisk til PR.99 og SKIP (Skip)-funksjonen stilles inn på YES (Ja). Hvis en kanal slettes, vil programnumrene for de etterkommende kanalene flytte ned med ett.
- DK Når DELETE (Slet) knappen trykkes ind, vil den valgte kanal blive slettet. Den slettede kanal flyttes automatisk til PR. 99 og SKIP (Skip) funktionen indstilles til YES (Ja). Hvis en kanal slettes, vil programnumrene for de følgende kanaler alle blive mindsket med en.
- P Quando o botão DELETE (Eliminar) for premido, o canal seleccionado será eliminado. O canal eliminado é automaticamente realocado para PR.99 e a função SKIP (Saltar) é ajustada a YES (Sim). Se um canal for eliminado, os números de programa dos canais seguintes serão todos reduzidos em uma unidade.



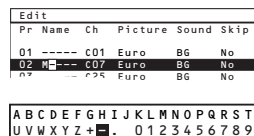
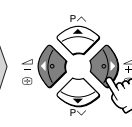
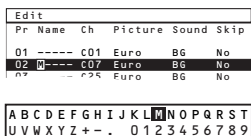
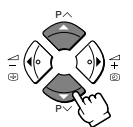
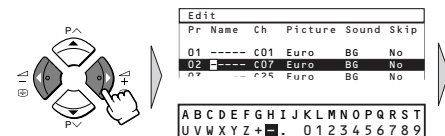
MODE (SIIRY)
MODE (FLYTTA)
MOVE (FLYTT)
MOVE (FLYT)
MOVE (REALOCAR)

- SF** MOVE (Siirry)-toiminnolla kanava voidaan siirtää toiselle ohjelmanumerolle. Käynnistä MOVE-toiminto painamalla painiketta MOVE.
 - S** Flyttningsfunktionen MOVE kan användas till att flytta en kanal till ett annat kanalnummer. Tryck på MOVE (Flytta) för att koppla in flyttningsfunktionen MOVE.
 - N** MOVE (Flytt) funksjonen kan brukes til å flytte en kanal til et annet programnummer. Trykk på MOVE-knappen for å starte MOVE-funksjonen.
 - DK** MOVE (Flyt) funktionen kan anvendes til at flytte en kanal til et andet programnummer. Tryk på MOVE (Flyt) knappen for at påbegynde MOVE (Flyt) funktionen.
 - P** A função MOVE (Realocar) pode ser utilizada para realocar um canal a um número de programa diferente. Prima o botão MOVE (Realocar) para accionar a função MOVE (Realocar).



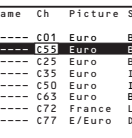
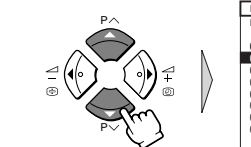
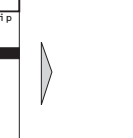
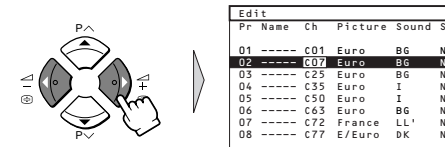
NAME (NIMI)
NAME (NAMN)
NAME (NAVN)
NAME (NAVN)
NAME (NOME)

- SF** Kanaville voidaan antaa nimet. Siirrä kohdistin painikkeilla LEFT/RIGHT kohdan "NAME" (Nimi) alle.
 - S** Kanaler kan namnges. Använd knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) till att placera markören under "NAME" (Namn).
 - N** Kanalene kan registreres med navn. Bruk LEFT/RIGHT (venstre/høyre)-knappene til å flytte markøren under "NAME" (Navn).
 - DK** Det er mulig at forsyne kanaler med et navn. Anvend LEFT/RIGHT (venstre/højre) knappene til at flytte markøren til "NAME" (Navn) nedenunder.
 - P** Nomes podem ser registados para canais. Utilize os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) para deslocar o cursor para baixo de "NAME" (Nome).



CH. (KA.)
CH. (CH)
CH. (CH)
CH. (CH)
CH. (CANAL)

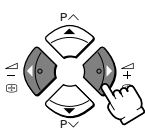
- SF** Kanava, joka on rekisteröity jollekin ohjelmanumerolle, voidaan muuttaa toiselle kanavalle. Siirrä kohdistin painikkeilla LEFT/RIGHT kohdan CH. (Ka.) alle.
 - S** En kanal med ett visst kanalnummer kan bytas ut mot en annan kanal. Använd knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) till att placera markören under "CH." (Ch).
 - N** Kanalen som er registrert til et programnummer kan endres til en annen kanal. Bruk LEFT/RIGHT-knappene til å markøren til under "CH." (Ch).
 - DK** En kanal, som er registreret på et programnummer, kan flyttes til en anden kanal. Anvend LEFT/RIGHT (venstre/højre) knappene til at flytte markøren til "CH." (Ch) nedenunder.
 - P** O canal registado para um número de programa pode ser alterado para um outro canal. Use os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) para deslocar o cursor para baixo de "CH." (Canal).





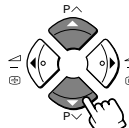
PICTURE (KUVA)
 PICTURE (BILD)
 PICTURE (BILDE)
 PICTURE (BILLEDE)
 PICTURE (IMAGEM)

- SF Jos kuva ei näy oikein, muuta värijärjestelmä PICTURE-toiminnolla. Siirrä kohdistin painikkeilla LEFT/RIGHT kohdan PICTURE (Kuva) alle.
 - S Använd bildfunktionen PICTURE till att byta färgsystem, om bilden inte återges korrekt. Använd knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) till att placera markören under "PICTURE" (Bild).
 - N Hvis bildet ikke vises korrekt, bruker du PICTURE (Bilde)-funksjonen til å endre fargesystemet med. Bruk LEFT/RIGHT-knappene til å flytte markøren til under "PICTURE".
 - DK Hvis billedet ikke fremtræder korrekt, skal du anvende PICTURE (Billede) funktionen til at ændre farvesystemet. Anvend LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne til at flytte markøren til "PICTURE" (Billede) nedenunder.
 - P Se a imagem não estiver correctamente exibida, use a função PICTURE (Imagem) para mudar o sistema de cores. Utilize os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) para deslocar o cursor para baixo de "PICTURE" (Imagem).



Edit					
Pr	Name	Ch	Picture	Sound	Skip
01	----	C01	Euro	BG	No
02	----	C07	Euro	BG	No
03	----	C25	Euro	BG	No
04	----	C35	Euro	I	No
05	----	C50	Euro	I	No
06	----	C63	Euro	BG	No
07	----	C72	France	LL'	No
08	----	C77	E/Euro	DK	No

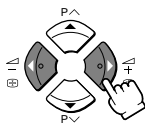
- SF Valitse painikkeilla UP/DOWN värijärjestelmä, joka toistaa väreit oikein.
 - S Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att välja det färgsystem som ger korrekt bildåtergivning.
 - N Bruk UP/DOWN-knappene til å velge det fargesystemet som viser bildet korrekt.
 - DK Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at vælge det farvesystem, som får billedet til at fremtræde korrekt.
 - P Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para seleccionar o sistema de cores que exiba a imagem correctamente.



Edit					
Pr	Name	Ch	Picture	Sound	Skip
01	----	C01	Euro	BG	No
02	----	C07	E/Euro	BG	No
03	----	C25	Euro	BG	No
04	----	C35	Euro	I	No
05	----	C50	Euro	I	No
06	----	C63	Euro	BG	No
07	----	C72	France	LL'	No
08	----	C77	E/Euro	DK	No

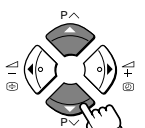
SOUND (ÄÄNI)
 SOUND (LJUD)
 SOUND (LYD)
 SOUND (LYD)
 SOUND (SOM)

- SF Jos ääni ei ole oikein, muuta äänijärjestelmä SOUND-toiminnolla (Ääni). Siirrä kohdistin painikkeilla LEFT/RIGHT kohdan SOUND (Ääni) alle.
 - S Använd ljudfunktionen SOUND till att byta ljudsystem, om ljudet inte återges korrekt. Använd knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) till att placera markören under "SOUND" (Ljud).
 - N Hvis lyden ikke høres riktig ut, bruker du SOUND-funksjonen til å endre lydsystemet med. Bruk LEFT/RIGHT-knappene til å flytte markøren til under "SOUND" (Lyd).
 - DK Anvend SOUND (lyd) funktionen til at skifte lydsystem, hvis lyden ikke er korrekt. Anvend LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne til at flytte markøren til "SOUND" (Lyd) nedenunder.
 - P Se o som não estiver correcto, utilize a função SOUND (Som) para alterar o sistema de som. Utilize os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) para deslocar o cursor para baixo de "SOUND" (Som).



Edit					
Pr	Name	Ch	Picture	Sound	Skip
01	----	C01	Euro	BG	No
02	----	C07	Euro	BG	No
03	----	C25	Euro	BG	No
04	----	C35	Euro	I	No
05	----	C50	Euro	I	No
06	----	C63	Euro	BG	No
07	----	C72	France	LL'	No
08	----	C77	E/Euro	DK	No

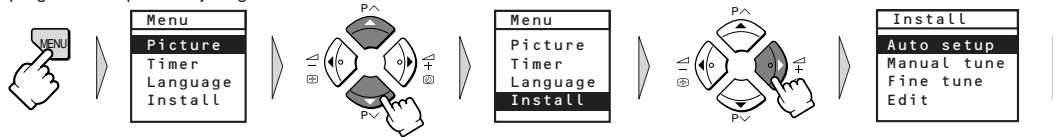
- SF Valitse painikkeilla UP/DOWN sellainen äänijärjestelmä, joka antaa oikean äänen.
 - S Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att välja det ljudsystem som ger korrekt ljudåtergivning.
 - N Bruk UP/DOWN-knappene til å velge det lydsystemet som gir riktig lyd.
 - DK Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at vælge det lydsystem, som giver den korrekte lyd.
 - P Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para seleccionar o sistema de som que ofereça o som correcto.



Edit					
Pr	Name	Ch	Picture	Sound	Skip
01	----	C01	Euro	BG	No
02	----	C07	Euro	E	No
03	----	C25	Euro	BG	No
04	----	C35	Euro	I	No
05	----	C50	Euro	I	No
06	----	C63	Euro	BG	No
07	----	C72	France	LL'	No
08	----	C77	E/Euro	DK	No

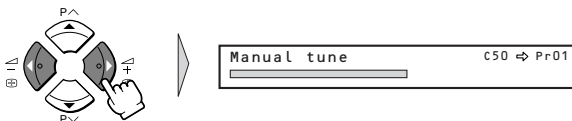
MANUAL TUNE (OMA SÄÄTÖ)
 MANUAL TUNE (MAN. INST.)
 MANUAL TUNE (MAN. INNST.)
 MANUAL TUNE (MANUEL JUST.)
 MANUAL TUNE (SINTONIZAÇÃO MANUAL)

- ①
 - SF Rekisteröi kanava käsivirityksellä ohjelmanumerolle. Kun valikkoa ei ole näkyvässä, valitse painikkeilla UP/DOWN tai NUMBER 0-9 se ohjelmanumero, jolle kanava halutaan rekisteröidä.
 - S Registrera en viss kanal på ett kanalnummer manuellt. Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) eller sifferknapparna NUMBER 0-9 till att välja det kanalnummer på vilket kanalen ska registreras, medan ingen meny visas på skärmen.
 - N Registrerer kanalen manuelt til et programnummer. Når det ikke vises noen meny, bruker du UP/DOWN (opp/ned)-knappene eller NUMBER 0-9 knappene til å velge programnummeret hvor du vil registrere kanalen.
 - DK Forsyn et programnummer manuelt med kanalen. Hvis der ikke vises nogen meny, anvendes UP/DOWN (op/ned) knapperne eller NUMBER (nummer) 0-9 knapperne til at vælge det programnummer, til hvilket kanalen skal registreres.
 - P Registe manualmente o canal para um número de programa. Quando nenhum menu estiver exibido, utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) ou os botões NUMBER 0-9 (Numéricos) para seleccionar o número de programa no qual deseja registar o canal.



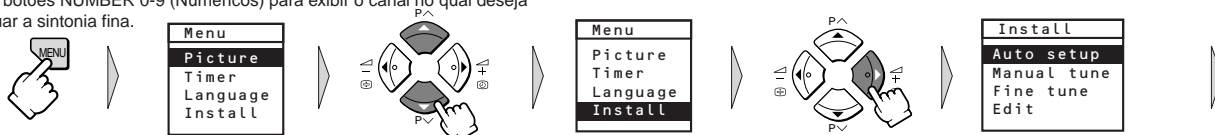
- ②
 - SF Ota esille MENU (Valikko) painikkeella MENU, valitse INSTALL (Asennus) painikkeilla UP/DOWN ja paina painiketta RIGHT.
 - S Tryck på menyknappen MENU (Meny) för att ta fram huvudmenyn MENU. Välj därefter INSTALL (Installera) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck på RIGHT (höger).
 - N Hent frem MENU (Meny) med MENU-knappene, velg deretter INSTALL (Installer) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Få MENU (Meny) frem ved hjælp af MENU-knappen, og vælg derefter INSTALL (Installere) med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk på RIGHT (højre) knappen.
 - P Exiba o MENU com o botão MENU, então seleccione INSTALL (Instalar) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e prima o botão RIGHT (Direita).

- ⑤
 - SF Paina painikkeita LEFT/RIGHT toistuvasti, kunnes haluttu kanava näkyy.
 - S Tryck uppregade gånger på LEFT/RIGHT (vänster/höger) tills önskad kanal ställts in.
 - N Trykk på LEFT/RIGHT-knappene gjentatte ganger til kanalen du ønsker kommer frem.
 - DK Tryk gentagne gange på LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne, indtil den ønskede kanal er kommet frem.
 - P Prima os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) repetidamente, até que o canal desejado seja exibido.



FINE TUNE (HIENOSÄÄTÖ)
 FINE TUNE (FIN. INST.)
 FINE TUNE (FIN. INNST.)
 FINE TUNE (F/T)
 FINE TUNE (SINTONIA FINA)

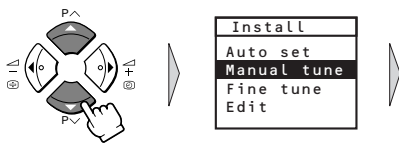
- ①
 - SF Jos kanavan vastaanotto on heikkolaatuinen, hienoviritä kanava toiminnolla FINE TUNE (Hienosäätö). Kun valikkoa ei ole näkyvässä, ota painikkeilla UP/DOWN tai NUMBER 0-9 näkyviin se kanava, joka halutaan hienovirittää.
 - S Utnyttja fininställningsfunktionen FINE TUNE (Fin. Inst.) till att fininställa en kanal, när mottagningen av kanalen är dålig. Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) eller sifferknapparna NUMBER 0-9 till att välja den kanal som ska fininställas, medan ingen meny visas på skärmen.
 - N Når mottakingen av kanalen er dårlig, bruker du FINE TUNE (Fin. Innst.)-funksjonen til å finninstille kanalen med. Når det ikke vises noen meny, bruker du UP/DOWN (opp/ned)-knappene eller NUMBER (nummer) 0-9 til hente frem kanalen som du vil finninstille.
 - DK Anvend FINE TUNE (F/T) funktionen til at finindstille kanalen, hvis kanalmodtagningen er dårlig. Hvis der ikke vises nogen meny, anvendes UP/DOWN (op/ned) knapperne eller NUMBER (nummer) 0-9 knapperne til at vise den kanal, der skal finindstilles.
 - P Quando a recepção do canal estiver insatisfatória, utilize a função FINE TUNE (Sintonia Fina) para efectuar a sintonia fina do canal. Se nenhum menu estiver exibido, utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) ou os botões NUMBER 0-9 (Numéricos) para exibir o canal no qual deseja efectuar a sintonia fina.



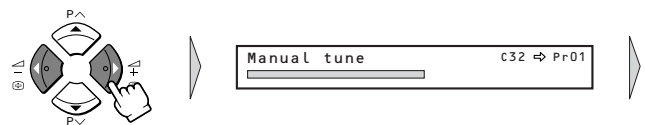
- ②
 - SF Ota esille MENU (Valikko) painikkeella MENU, valitse sitten INSTALL (Asennus) painikkeilla UP/DOWN ja paina painiketta RIGHT.
 - S Tryck på menyknappen MENU (Meny) för att ta fram huvudmenyn MENU. Välj därefter INSTALL (Installera) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck på RIGHT (höger).
 - N Hent frem MENU (Meny) med MENU-knappene, velg deretter INSTALL (Installer) med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Få MENU (Meny) frem ved hjælp af MENU-knappen, og vælg derefter INSTALL (Installere) med UP/DOWN (op/ned) knapperne og tryk på RIGHT (højre) knappen.
 - P Exiba o MENU com o botão MENU, então seleccione INSTALL (Instalar) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e prima o botão RIGHT (Direita).



- 3
- SF Valitse MANUAL TUNE (Oma säätö) painikkeilla UP/DOWN.
 - S Väj MANUAL TUNE (Man. Inst.) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner).
 - N Velg MANUAL TUNE (Man. Innst.) med UP/DOWN-knappene.
 - DK Vælg MANUAL TUNE (Manuel just.) med UP/DOWN (op/ned) knapperne.
 - P Selecciona MANUAL TUNE (Sintonização Manual) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo).

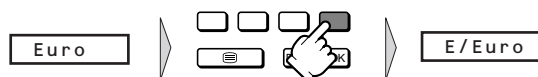


- 4
- SF Etsi kanava painamalla painikkeita LEFT/RIGHT. Selaus loppuu, kun TV-vastaanotin löytää kanavan. Kanava tulee sitten näkyviin.
 - S Tryck på LEFT/RIGHT (vänster/höger) för att påbörja sökning efter en kanal. Sökningen avbryts när teven påträffar en kanal. Därefter visas den inställda kanalen på skärmen.
 - N Trykk på LEFT/RIGHT (venstre/høyre)-knappene for å lete etter en kanal. Søkingen stanser når TV-apparatet finner en kanal. Kanalen vil deretter vises.
 - DK Tryk på LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne for at søge efter en kanal. Afsøgningen stopper, når fjernsynet har fundet en kanal. Kanalen vises derefter.
 - P Prima os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) para buscar um canal. A exploração parará quando o televisor encontrar um canal. Tal canal será exibido.



Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

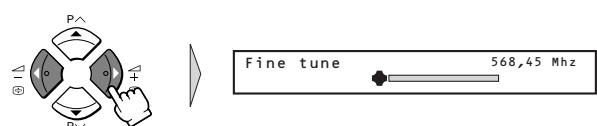
- SF • Jos ääni ei ole oikein vaikka kanavan kuva näkyy oikein, valitse painiketta MODE painamalla äänijärjestelmä, joka antaa oikean äänen.
- SF • Jos TV-vastaanotin ei löydä haluttua kanavaa, paina painiketta MODE, muuta toiselle muudolle ja toista sitten toimenpiteet vaiheesta 4.
- S • Tryck på lägesväljaren MODE för att välja det ljudsystem som ger korrekt ljudåtergivning, om ljudet inte återges korrekt trots att kanalens bild återges korrekt.
- S • Tryck på lägesväljaren MODE för att välja ett annat inställningsläge, om inställningen av önskad kanal på teven misslyckas. Upprepa därefter åtgärderna från och med punkt 4.
- N • Hvis lyden ikke høres riktig ut selv om bildet vises korrekt, trykker du på MODE (modus)-knappen for å velge det lydsystemet som har korrekt lyd.
- N • Hvis TV-apparatet ikke finner kanalen du ønsker, trykker du på MODE-knappen, skifter til en annen kanal og gjentar prosedyren fra trinn 4.
- DK • Hvis lyden ikke er korrekt, selv hvis kanalens billede fremtræder korrekt, skal du trykke på MODE (funktions) knappen for at vælge det lydssystem, som har den korrekte lyd.
- DK • Hvis fjernsynet ikke kan søge efter den ønskede kanal, skal du trykke på MODE (funktions) knappen, skifte til en anden indstilling, og derefter gentage operationen fra trin 4.
- P • Se o som não estiver correcto, mesmo que a imagem do canal seja correctamente exibida, prima o botão MODE (Modo) para seleccionar o sistema de som que apresente o som correcto.
- P • Se o televisor não puder buscar pelo canal desejado, prima o botão MODE (Modo), mude para um modo diferente e então repita a operação a partir do passo 4.



- 3
- SF Valitse FINE TUNE (Hienosäätö) painikkeilla UP/DOWN.
 - S Väj FINE TUNE (Fin. Inst.) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner).
 - N Velg FINE TUNE (Fin. Innst.) med UP/DOWN-knappene.
 - DK Vælg FINE TUNE (F/T) med UP/DOWN (op/ned) knapperne.
 - P Selecciona FINE TUNE (Sintonia Fina) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo).



- 4
- SF Hienoviritä kanava pitämällä painikkeet LEFT/RIGHT painettuina.
 - S Håll knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) intryckta för att fininställa kanalen.
 - N Hold LEFT/RIGHT (venstre/høyre)-knappene inntrykket for å fininnstille kanalen.
 - DK Hold LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne inde for at finindstille kanalen.
 - P Mantenha os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) premidos para efectuar a sintonia fina do canal.

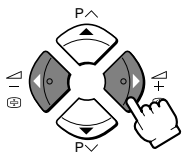


OHJELMANUMERON VALINTA
VAL AV KANALNUMMER
SELECTING A PROGRAMME NUMBER (VELGE ET PROGRAMMUMMER)
SELECTING A PROGRAMME NUMBER (VALG AF ET PROGRAMMUMMER)
SELECTING A PROGRAMME NUMBER (SELEÇÃO DE UM NÚMERO DE PROGRAMA)

- (SF) Tässä vastaanottimessa on 100 ohjelmanumeroa, 0...99. Painikkeita NUMBER 0...9 käytetään suoraan ohjelman valintaan. Kaksinumeroinen ohjelma-numero näppäillään painamalla toisen numeron painiketta kahden sekunnin kuluessa. Siirry ohjelmanumerolta toiselle vaihe vaiheelta painikkeilla UP/DOWN (∨ P ^).
- (S) Teven har sammanlagt 100 kanalnummer (0...99). Sifferknapparna NUMBER 0...9 kan användas till att direktvälja kanalnummer. Vid val av ett tvåsiffrigt kanalnummer måste den andra direktväljaren tryckas in inom två sekunder. Tryck på knapparna UP/DOWN (upp/ner) (∨ P ^) för att välja kanalnummer i ordningsföljd.
- (N) Apparatet har totalt 100 programnumre, 0...99. NUMBER (nummer) knappene 0...9 brukes til direkte programvalg. For å velge et to-sifret programnummer, trykker du på siffer nummer innen to sekunder. Gå gjennom numrene ett og ett om gangen med UP/DOWN-knappene (∨ P ^).
- (DK) Fjernsynet har ialt 100 programnumre, 0 ...99. NUMBER (nummer) knappen 0...9 anvendes til direkte programvalg. I tilfælde af to-cifrede programnumre, skal du trykke på den anden nummerede knap indenfor to sekunder. Gennemløb programnummeret trin for trin med UP/DOWN (op/ned) knapperne (∨ P ^).
- (P) O aparelho possui um total de 100 números de programa, de 0 a 99. Os botões numéricos NUMBER 0...9 servem para a seleção directa de programas. Para programas de dois dígitos, prima o segundo botão numérico dentro de dois segundos. Comute através dos números de programa passo a passo com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) (∨ P ^).

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ
VOLYMREGLERING
VOLUME CONTROL (VOLUMKONTROLL)
VOLUME CONTROL (LYDSTYKEREGLERING)
VOLUME CONTROL (CONTROLE DE VOLUME)

- (SF) Säädä äänenvoimakkuus laitteen edessä olevilla painikkeilla VOLUME DOWN/UP (- ∟ +) tai kaukosäätimen painikkeilla LEFT/RIGHT.
- (S) Reglera volymen med hjälp av knapparna VOLUME DOWN/UP (ner/upp) (- ∟ +) på framsidan av teven eller med hjälp av knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) på fjärrkontrollen.
- (N) Juster lydstyrken med VOLUME DOWN/UP (ned/opp) (- ∟ +)-knappene foran på apparatet, eller med LEFT/RIGHT-knappene på fjernkontrollen.
- (DK) Regulér lydstyrken med VOLUME (lydstyrke)-DOWN/UP (hed/op) (- ∟ +) knapperne på fjernsynets forside eller med LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne på fjernbetjeningen.
- (P) Regule o volume com os botões VOLUME DOWN/UP (Cima/Baixo) (- ∟ +) no painel frontal do aparelho, ou com os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) no telecomando.



MUTE (VAIMENNUS)
MUTE (LJUDDÄMPNING)
MUTE (DEMPE)
MUTE (LYDUDKOBLING)
MUTE (CORTAR SOM)

- (SF) Painikkeen MUTING (☒) painaminen kerran katkaisee äänen. Ääni palautuu painamalla painiketta vielä kerran. Äänenvoimakkuus säätöy äänenvoimakkuuden painikkeilla VOLUME DOWN/UP (- ∟ +) tai painikkeella LEFT/RIGHT.
- (S) Tryck på MUTING (ljuddämpning) (☒) för att dämpa (undertrycka) ljudet helt. Tryck en gång till på samma knapp för att återställa den tidigare volymnivån. Volymen kan regleras med hjälp av volymknapparna VOLUME DOWN/UP (ner/upp) (- ∟ +) eller med hjälp av knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger).
- (N) Hvis du trykker en gang på MUTING-knappen (☒) slås lyden av. Lyden kommer tilbake når du trykker på knappen igjen. Lydstyrken justeres med VOLUME DOWN/UP-knappene eller med LEFT/RIGHT-knappene.
- (DK) Et enkelt tryk på MUTING (lydudkobling) (☒) knappen bevirker, at lyden kobles ud. Lyden kommer tilbage, hvis der trykkes en gang til på knappen. Lydstyrken reguleres med VOLUME (lydstyrke)-DOWN/UP (ned/op) (- ∟ +) knapperne eller LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne.
- (P) Carregue no botão MUTING (Cortar Som) (☒) uma vez para cortar o som. O som retornará se o botão for premido uma vez mais. O volume é regulado com VOLUME DOWN/UP (Reduzir/Aumentar Volume) (- ∟ +) ou com o botão LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita).





RECALL (JUDELLEENHAKU)
 RECALL (ÅTERKALLNING)
 RECALL (TILBAKAKALLE)
 RECALL (FREMKALDNING)
 RECALL (RECHAMAR)

- Ⓢ Painiketta RECALL käytetään parhaillaan voimassa olevan tilan näyttöön: näkyviin saadaan ohjelmanumero, aseman nimi, kello. Näyttö näkyy 5 sekunnin ajan ellei mitään muuta painiketta paineta.
- Ⓢ Vid tryck på knappen RECALL (återkalla) visas nuvarande status vid tevemottagning, det vill säga kanalnummer, kanalnamn och gällande tid. Dessa indikeringar visas på skärmen i fem sekunder, såvida ingen annan manövrering utförs.
- Ⓝ RECALL-knappen brukes til å vise aktuell status, programnummer, stasjonsnavn, klokke. Displayet vises i 5 sekunder dersom du ikke trykker på andre knapper.
- Ⓝ RECALL (fremkaldning) knappen anvendes til at vise den aktuelle status: programnummer, stationsnavn, ur. Displayet vises i 5 sekunder, med mindre der trykkes på en af knapperne.
- Ⓟ O botão RECALL (Rechamar) serve para indicar o estatus corrente: número do programa, nome da estação, relógio. Esta exibição aparece por 5 segundos, a menos que algum botão seja premido.



SLEEP (UNI)
 SLEEP (VILA)
 SLEEP (HVIL)
 SLEEP (SLEEP)
 SLEEP (REPOUSAR)

- Ⓢ Painiketta SLEEP (Uni) toistuvasti painamalla voidaan valita jokin seuraavista säädöistä:
 0:00 ▶ 0:20 ▶ 0:40 ▶ 1:00 ▶ 1:20 ▶ 1:40 ▶ 2:00
 Laitteen virta katkeaa valitun ajan kuluttua.
Automaattinen virran katkaisu, jos lähetyssignaalia ei ole:
 Jos lähetyssignaalia ei ole noin 30 minuuttiin, laitteen virta katkeaa automaattisesti.
 AV-muodolla tämä toiminto ei kuitenkaan toimi.
- Ⓢ Tryck lämpligt antal gånger på SLEEP (Vila) för att välja önskad insomningstid enligt följande:
 0:00 ▶ 0:20 ▶ 0:40 ▶ 1:00 ▶ 1:20 ▶ 1:40 ▶ 2:00
 Teven slås av automatiskt efter vald insomningstid.
Automatisk avslagning vid sändningsslut:
 Teven slås av automatiskt när det gått cirka 30 minuter utan att någon sändningssignal tagits emot.
 Observera att denna funktion inte fungerar i läget AV.
- Ⓝ Ved å trykke på SLEEP (Hvil)-knappen gjentatte ganger, kan du velge en av følgende innstillinger:
 0:00 ▶ 0:20 ▶ 0:40 ▶ 1:00 ▶ 1:20 ▶ 1:40 ▶ 2:00
 Apparatet slår seg av etter det tidspunktet du har stilt inn.
Automatisk avslåing når ingen sendersignaler mottas:
 Hvis det ikke er noen sendersignaler i løpet av 30 minutter, vil apparatet slå seg av automatisk.
 I AV-modus, fungerer imidlertid ikke denne funksjonen.
- Ⓝ Ved at trykke gentagne gange på SLEEP, kan man vælge en af de følgende indstillinger:
 0:00 ▶ 0:20 ▶ 0:40 ▶ 1:00 ▶ 1:20 ▶ 1:40 ▶ 2:00
 Fjernsynet slukker, når det indstillede tidsrum er gået.
Automatisk slukning i tilfælde af manglende sendesignal:
 Hvis der ikke er noget sendesignal i ca. 30 minutter, vil fjernsynet automatisk slukke.
 Denne funktion virker dog ikke i AV-indstilling.
- Ⓟ Mediante o pressionamento repetido do botão SLEEP (Repousar), pode-se seleccionar uma das definições a seguir:
 0:00 ▶ 0:20 ▶ 0:40 ▶ 1:00 ▶ 1:20 ▶ 1:40 ▶ 2:00
 O aparelho irá deligar-se após o tempo seleccionado.
Desactivação Automática por Ausência de Sinal de Transmissão:
 Se não houver sinal de transmissão presente por cerca de 30 segundos, o aparelho irá desactivar-se automaticamente.
 No modo AV (Áudio/Vídeo), porém, esta função não opera.



PICTURE MODE (KUVAMUOTO)
 PICTURE MODE (BILDLAG)
 PICTURE MODE (BILDEMODOUS)
 PICTURE MODE (BILLEDINDSTILLING)
 PICTURE MODE (MODO DE IMAGEM)

- Ⓢ Painamalla painiketta P.MODE/OK voidaan valita jokin kolmesta kuvasäädöstä (PICTURE MODE): NORMAL I (Normaali I), NORMAL II (Normaali II) tai FAVOURITE (Suosikki).
- Ⓢ Tryck lämpligt antal gånger på bildlägesknappen P.MODE/OK för att välja något av följande tre bildlägen (PICTURE MODE): NORMAL I (Normal I), NORMAL II (Normal II) eller FAVOURITE (Favorit).
- Ⓝ Ved å trykke på P.MODE/OK-knappen, kan du velge en av tre bildeinnstillinger (PICTURE MODEs); NORMAL I, NORMAL II eller FAVOURITE (Bildemodi; Normal I, Normal II eller Favoritt).
- Ⓝ Ved at trykke på P.MODE/OK (billedindstilling/OK) knappen, kan du vælge en af tre billedindstillinger (PICTURE MODEs); NORMAL I (Normal I), NORMALII (Normal II) eller FAVOURITE (Favorit).
- Ⓟ Mediante o pressionamento do botão P.MODE/OK (Modo de Imagem/OK), pode-se seleccionar uma das três definições de imagem (PICTURE MODEs): NORMAL I (Imagem Firme), NORMAL II (Imagem Suave) ou FAVOURITE (Imagem Regulável).

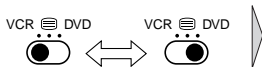


- 1
 - SF Paina painiketta MENU ja sitten painiketta RIGHT.
 - S Tryck först på menyknappen MENU och därefter på RIGHT (höger).
 - N Trykk på MENU (meny)-knappen og deretter på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Tryk på MENU-knappen og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Prima o botão MENU e então carregue no botão RIGHT (Direita).



- 2
 - SF Valitse kohta painikkeilla UP/DOWN ja säädä sitten painikkeilla LEFT/RIGHT.
 - S Välj en justeringspost med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och justera därefter vald post med hjälp av knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger).
 - N Velg en post med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og juster den deretter med LEFT/RIGHT (venstre/høyre)-knappene.
 - DK Vælg et punkt med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og juster derefter billedet med LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne.
 - P Selecciono um item com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então ajuste-o com os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita).

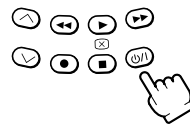
- 1
 - SF Voit säätää JVC-merkkistä kuvanauhuria tai DVD-soitinta TV-vastaanottimen kaukosäätimellä. Aseta kytkin VCR/ DVD asentoon VCR tai DVD.
 - S En videobandspelare eller DVD-spelare från JVC kan manövreras med hjälp av tevens fjärrkontroll. Ställ omkopplaren VCR/ DVD i läget VCR (videobandspelare) eller DVD (DVD-spelare).
 - N Du kan kontrollere din JVC-videospiller eller DVD-spiller med TV-fjernkontrollen. Ställ VCR/ DVD-bryteren til VCR eller DVD.
 - DK Din JVC-videobåndoptager eller DVD-afspiller kan styres med fjernsynets fjernbetjening. Sæt VCR/ DVD-knappen i stilling VCR eller DVD.
 - P É possível controlar o seu videogravador ou leitor de DVDs da marca JVC com o telecomando do televisor. Ajuste o interruptor VCR/ DVD (Videogravador/Texto/Leitor de DVDs) à posição VCR ou DVD.



- 2
 - SF Säädä kuvanauhuria tai DVD-soitinta painamalla painiketta VCR/DVD.
 - S Tryck på lämplig knapp bland manövreringsknapparna VCR/DVD för att utföra önskad manövrering av videobandspelaren eller DVD-spelaren.
 - N Trykk på VCR/DVD-kontrollknappen for å styre videospilleren eller DVD-spilleren.
 - DK Tryk på VCR/DVD-kontrollknappen for at styre videobåndoptageren eller DVD-afspilleren.
 - P Prima o botão de Controlo VCR/DVD para controlar o seu videogravador ou leitor de DVDS.

Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

- SF Laitteesta riippuen jotkut painikkeista eivät toimi.
- S Beroende på aktuell produkt kan det hända att vissa knappar inte kan användas.
- N Det kan være at noen av knappene ikke fungerer, avhengig av apparatet.
- DK Nogle af knapperne kan være inoperative, afhængigt af det anvendte apparat.
- P Dependendo do aparelho, alguns botões podem não funcionar.



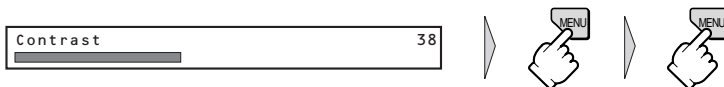
- 1
 - SF Valikkoja voidaan käyttää TV-vastaanottimen etuseinän painikkeilla. Pidä painikkeet AV (TV/AV) painettuina, kunnes MENU (Valikko) tulee näkyviin.
 - S Menyerna kan manövreras med hjälp av knapparna på tevens framsida. Tryck in och håll knappen AV (TV/AV) intryckt tills huvudmenyn MENU (Meny) visas.
 - N Du kan betjene menyene med knappene på frontpanelet på TV'en. Trykk på og hold nede AV (TV/AV)-knappene til MENU (Meny) vises.
 - DK Det er muligt at anvende menuerne med knapperne på fjernsynets forside. Tryk på AV (TV/AV)-knapperne og hold dem inde, indtil MENU (Meny) kommer frem.
 - P Os menus podem ser operados com os botões no painel frontal do televisor. Mantenha premidos os botões AV (TV/AV) até que MENU apareça.



- 3
- SF Kun säätö on suoritettu loppuun, paina painiketta MENU kaksi kertaa ja poistu kohdasta MENU (Valikko).
 - S Tryck två gånger på menyknappen MENU för att gå ur huvudmenyn MENU (Meny), när justeringen är klar.
 - N Når justeringen er ferdig utført, trykker du på MENU (Meny)-knappen to ganger og går ut av MENU.
 - DK Tryk to gange på MENU-knappen og afslut MENU (Meny), når justeringerne er udført.
 - P Quando os ajustamentos estiverem completados, prima o botão MENU duas vezes e saia do MENU.

Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

- SF Säädöt tallentuvat automaattisesti PICTURE MODE -muodolla FAVOURITE (Suosikki).
- S Gjorda justeraingar lagras automatiskt i bildläget FAVOURITE (Favorit) bland bildlägena PICTURE MODE.
- N Justeringene du har gjort vil automatisk lagres i FAVOURITE (Favoritt) modus i PICTURE MODEs (bildemodi).
- DK Justeringerne gemmes automatisk i FAVOURITE (Favorit) indstillingen i PICTURE MODEs (billedindstillingerne).
- P Os seus ajustamentos são automaticamente armazenados no modo FAVOURITE (Imagem Regulável) de PICTURE MODEs (Modos de Imagem).



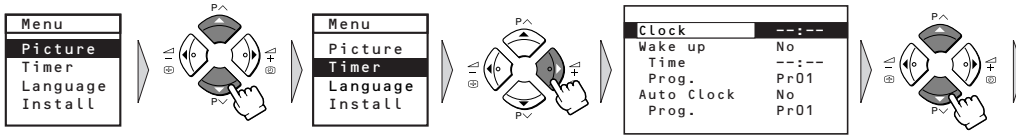
RUUTUNÄYTÖN PUOLISÄVYTOIMINTO
 HALVTONSVISNING AV INDIKERINGAR PÅ SKÄRMEN
 OSD HALF TONE FUNCTION (HALVTONET FOR SKJERMBILDE)
 OSD HALF TONE FUNCTION (OSD HALVTONE-FUNKTION)
 OSD HALF TONE FUNCTION (FUNÇÃO DE MEIO-TOM PARA INDICAÇÕES NO ÉCRAN)

- SF Jos painat näppäintä RECALL, kun MENU (Valikko) näkyy ruudussa, ruutunäyttö tekstiä lukuunottamatta muuttuu puolisävylle. Kun haluat palauttaa tavallisen ruutunäytön, paina uudelleen näppäintä RECALL.
- S Vid tryck på RECALL (återkalla) medan huvudmenyn MENU (Meny) visas på skärmen ändras indikeringarna på skärmen (dock inte textning) till halvtönsvisning. Tryck en gång till på RECALL (återkalla) för att återgå till normal visning av indikeringarna på skärmen.
- N Hvis du trykker på RECALL-tasten når MENU (Meny) vises på skjermen, vil skjermbildet, bortsett fra teksten, bli halvtonet. Hvis du ønsker å gå tilbake til normalt skjermbilde, trykker du på RECALL en gang til.
- DK Hvis man trykker på RECALL (fremkaldning) tasten med MENU (Meny) vist på skærmen, vil OSD (on-screen display), med undtagelse af teksten blive halvtonet. For at gå tilbage til det normale OSD, skal man trykke på RECALL (fremkladning) tasten igen.
- P Caso prima a tecla RECALL (Rechamar) com o MENU exibido no écran, as OSD (Indicações no Écran), com exceção de textos, passarão para meio-tom. Caso queira retornar às OSD (Indicações no Écran) normais, prima novamente a tecla RECALL (Rechamar).

- 2
- SF Käytä valikkoja seuraavilla painikkeilla.
Käytä painiketta AV (TV/AV) painikkeen MENU asemesta.
Käytä painiketta PR UP/DOWN (V P ^) painikkeen UP/DOWN asemesta.
Käytä painiketta VOLUME UP/DOWN (- \triangleleft +) painikkeen LEFT/RIGHT asemesta.
 - S Manövrera menyerna med hjälp av följande knappar.
Använd knappen AV (TV/AV) istället för menyknappen MENU.
Använd knapparna PR UP/DOWN (V P ^) istället för knapparna UP/DOWN (upp/ner).
Använd knapparna VOLUME UP/DOWN (- \triangleleft +) istället för knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger).
 - N Bruk følgende knapper til å betjene menyene med.
Bruk AV-knappen (TV/AV) istedet for MENU-knappen.
Bruk PR UP/DOWN (Program opp/ned)-knappen (V P ^) istedet for UP/DOWN-knappen.
Bruk VOLUME UP/DOWN-knappen (- \triangleleft +) istedet for LEFT/RIGHT-knappen.
 - DK Anvend følgende knapper til at udføre betjeninger på menuerne.
Anvend AV-knappen (TV/AV) istedet for MENU-knappen.
Anvend PR UP/DOWN (PR op/ned) knappen (V P ^) istedet for UP/DOWN-knappen.
Anvend VOLUME UP/DOWN (lydstyrke op/ned) knappen (- \triangleleft +) istedet for LEFT/RIGHT (venstre/højre) knappen.
 - P Utilize os botões a seguir para operar os menus.
Utilize o botão AV (TV/AV) no lugar do botão MENU.
Utilize o botão PR UP/DOWN (Varredura de Programas) (V P ^) no lugar do botão UP/DOWN (Cima/Baixo).
Utilize o botão VOLUME UP/DOWN (Aumentar/Reduzir Volume) (- \triangleleft +) no lugar do botão LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita).

TIMER-VALIKON (AJASTIN) KÄYTTÖ
ANVÄNDNING AV TIMERMENYN
BRUKE TIMER-MENYEN
ANVENDELSE AF TIMER (TIMER) MENUEN
UTILIZAÇÃO DO MENU TIMER (TEMPORIZADOR)

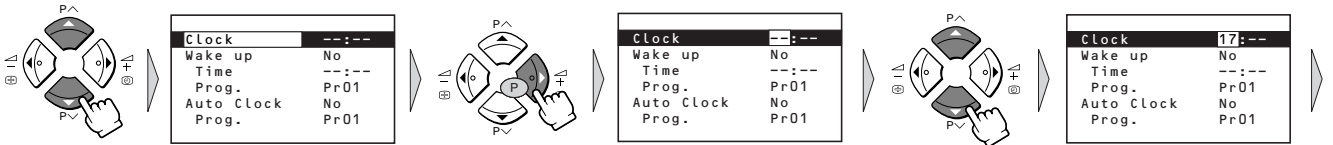
- 1
 - SF Valitse TIMER (Ajastin) kohdasta MENU (Valikko) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - S Välj TIMER (Timer) på huvudmenyn MENU (Meny) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - N Velg TIMER (Timer) fra MENU (Meny) med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Vælg TIMER (Timer) i MENU (Meny) med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Seleccione TIMER (Temporizador) do MENU com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo), e então prima o botão RIGHT (Direita).



- 2
 - SF Valitse kohta painikkeilla UP/DOWN ja siirrä kohdistin painikkeella RIGHT säätöasentoon.
 - S Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att välja önskad post och tryck sedan på RIGHT (höger) för att flytta markören till inställningspositionen.
 - N Bruk UP/DOWN-knappene til å velge posten og bruk RIGHT-knappen til å flytte markøren til innstillingsposisjonen.
 - DK Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at vælge punktet og anvend RIGHT (højre) knappen til at flytte markøren til indstillingspositionen.
 - P Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para seleccionar o item e use o botão RIGHT (Direita) para deslocar o cursor até a posição definida.

CLOCK (KELLO)
CLOCK (KLOCKA)
CLOCK (KLOCKE)
CLOCK (UR)
CLOCK (RELÓGIO)

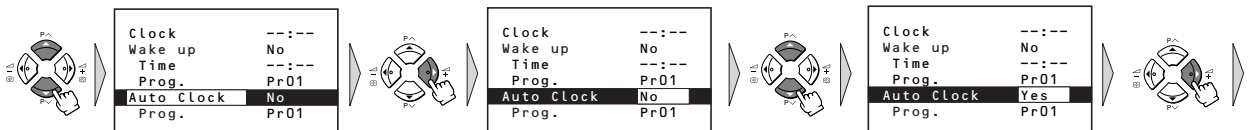
- 1
 - SF TV-vastaanottimen kellon säätö
Valitse CLOCK (Kello) valikosta TIMER (Ajastin) painikkeilla UP/DOWN ja paina painiketta RIGHT.
 - S Ställ in tevens klocka.
Välj CLOCK (Klocka) på timermenyn TIMER (Timer) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - N Stille inn TV-klokken.
Velg CLOCK (Klokke) fra TIMER-menyen med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT-knappen.
 - DK Indstilling af TV-uret
Vælg CLOCK (Ur) i TIMER (Timer)-menuen med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Acerto do relógio do televisor
Selecione CLOCK (Relógio) do menu TIMER (Temporizador) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e prima o botão RIGHT (Direita).



- 2
 - SF Säädä tuntilukema painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - S Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att ställa in korrekt timtal och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - N Bruk UP/DOWN-knappene til å stille inn timene og trykk på RIGHT-knappen.
 - DK Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at indstille timetallet, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para acertar as horas e então prima o botão RIGHT (Direita).

AUTO CLOCK (ACS)
AUTO CLOCK (ACS)
AUTO CLOCK (ACS)
AUTO CLOCK (ACS)
AUTO CLOCK (RELÓGIO AUTOMÁTICO)

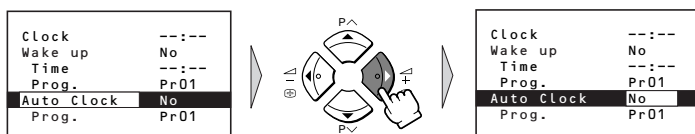
- 1
 - SF Jos AUTO CLOCK (ACS)-toiminto (automaattinen kello) on säädetty kanavalle, joka lähettää teksti-TV ohjelmaa, TV-vastaanottimen kello säätyy automaattisesti teksti-TV:n tietoihin sisällytetyn aikataulun mukaisesti.
Valitse AUTO CLOCK (ACS) valikosta TIMER (Ajastin) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - S Efter att funktionen AUTO CLOCK (ACS) för automatisk inställning av klockan kopplats in för en kanal med text-TV-sändningar ställs klockan på teven automatiskt in enligt den tidsinformation som text-TV-sändningen erbjuder.
Välj AUTO CLOCK (ACS) på timermenyn TIMER (Timer) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - N Hvis AUTO LOCK (ACS)-funksjonen er satt til en kanal som sender tekst-tv, vil klokken automatisk stilles med den klokkeslettinformasjonen som er inkludert med tekst-tv-data.
Velg AUTO CLOCK (ACS) fra TIMER (Timer)-menyen med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Hvis AUTO CLOCK (ACS) funktionen er sat til en kanal, som sender et teletekst-program, vil TV-uret automatisk blive indstillet med den tidsinformation, som er inkluderet i teletekst-dataen.
Vælg AUTO CLOCK (ACS) i TIMER (Timer) menuen med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Se a função AUTO CLOCK (Relógio Automático) for ajustada a um canal que transmite um programa de teletexto, o relógio do televisor será automaticamente acertado com o informativo de hora incluso nos dados do teletexto.
Selecione AUTO CLOCK (Relógio Automático) do menu TIMER (Temporizador) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).



- 2
 - SF Valitse YES (Kyl.) painikkeilla UP/DOWN ja paina painiketta RIGHT.
 - S Välj YES (Ja) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - N Velg YES (Ja) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.
 - DK Vælg YES (Ja) med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - P Seleccione YES (Sim) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima RIGHT (Direita).



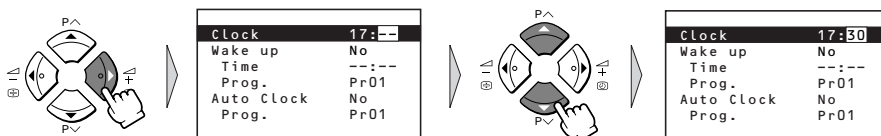
- ③
- ④ SF Suorita säätö kohdissa "CLOCK" (Kello), "WAKE UP" (Herätys) ja "AUTO CLOCK" (ACS) kuvatulla tavalla.
 - ⑤ Utför inställningen enligt anvisningarna under Inställning av klockan CLOCK (Klocka), Inställning av WAKE UP (Väckning) eller Automatisk inställning av AUTO CLOCK (ACS).
 - ⑥ Utfør innstillingene i samsvar med anvisningene for CLOCK (Klokke) WAKE UP (Våkne opp) og AUTO CLOCK (ACS).
 - ⑦ Udfør indstillingerne i overensstemmelse med forklaringerne af CLOCK (Ur), WAKE UP (Vågne) og AUTO CLOCK (ACS).
 - ⑧ Execute as definições de acordo com as explicações de CLOCK (Relógio), WAKE UP (Despertar) e AUTO CLOCK (Relógio Automático).



- ④
- ④ SF Kun säätö on suoritettu loppuun, paina painiketta MENU kaksi kertaa ja poistu kohdasta MENU (Valikko). Kun haluat jatkaa ja suorittaa muita säätöjä, palaa vaiheeseen 2 painikkeiden LEFT/RIGHT käytön jälkeen ja siirrä kohdistin takaisin valikon vasempaan reunaan.
 - ⑤ Tryck två gånger på menyknappen MENU för att gå ur huvudmenyn MENU (Meny), när inställningen är klar. Använd knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger) till att flytta tillbaka markören till vänstra delen av meny och fortsätt därefter från och med punkt 2 igen, när fler inställningar ska utföras.
 - ⑥ Når prosedyren er ferdig utført, trykker du på MENU-knappen to ganger og går ut av MENU (Meny). Når du ønsker å fortsette og utføre flere innstillinger, går du tilbake til trinn 2 etter at du brukte LEFT/RIGHT-knappene og flytt markøren tilbake til venstre for menyen.
 - ⑦ Tryk to gange på MENU-knappen og afslut MENU (Meny), når operationen er fuldført. Hvis du vil fortsætte og foretage flere indstillinger, skal du gå tilbage til trin 2 efter anvendelse af LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne og flytte markøren tilbage til venstre side af menuen.
 - ⑧ Quando a operação tiver-se completado, prima o botão MENU duas vezes e saia do MENU. Quando quiser continuar e executar mais algumas definições, retorne ao passo 2 após usar os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita) e desloca o cursor de volta para a esquerda do menu.

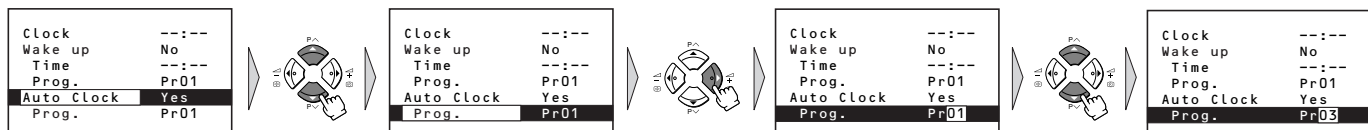
- ③
- ④ SF Säädä minuuttilukema painikkeilla UP/DOWN. TV-vastaanottimen kello käynnistyy.
 - ⑤ Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att ställa in korrekt minuttal. Tevens klocka börjar gå.
 - ⑥ Bruk UP/DOWN-knappene til å stille inn minuttene. TV-klokken begynner å gå.
 - ⑦ Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at indstille minuttallet. TV-uret begynner at gå.
 - ⑧ Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para acertar os minutos. O relógio do televisor é acionado.

- Houm / Notera / Nb / Bemærk / Nota**
- ④ SF • TV-vastaanottimen kello voidaan säätää käyttämällä AUTO CLOCK (ACS)-toimintoa (automaattinen kello).
 - ⑤ • Jos TV-vastaanottimen virta katkaistaan painikkeella MAIN POWER (päävirta), kellon säätö pyyhkiytyy pois.
 - ⑥ • Funktionen AUTO CLOCK (ACS) för automatisk inställning av klockan kan också användas för att ställa in tevens klocka.
 - ⑦ • Om teven slås av med hjälp av huvudströmbrytaren MAIN POWER opphåvs den inställda klocktiden.
 - ⑧ • Du kan bruke AUTO CLOCK (ACS)-funksjonen til å stille inn klokken.
 - ⑨ • Hvis du slår av TV-apparatet med MAIN POWER (nettstrøm)-knappen, kanselleres klokkeinnstillingen.
 - ⑩ • AUTO CLOCK (ACS) funksjonen kan anvendes til at stille TV-uret.
 - ⑪ • Hvis du slukker for fjernsynet med MAIN POWER (hovedafbryder) knappen, vil urindstillingen blive annulleret.
 - ⑫ • Pode-se utilizar a função AUTO CLOCK (Relógio Automático) para acertar o relógio do televisor.
 - ⑬ • Caso desactive a alimentação do televisor com o botão MAIN POWER (Alimentação Principal), o acerto do relógio é cancelado.



- ③
- ④ SF Valitse PROG. (Ohj.) painikkeilla UP/DOWN ja paina painiketta RIGHT.
 - ⑤ Välj PROG. (Prog.) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - ⑥ Velg PROG. (Prog.) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT-knappen.
 - ⑦ Vælg PROG. (Prog.) med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - ⑧ Selecciona PROG. (Prog.) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima RIGHT (Direita).
- ④
- ④ SF Valitse painikkeilla UP/DOWN kanava AUTO CLOCK -toimintoa (ACS) varten. Jos kanavaa katsotaan yli 30 sekuntia valikosta poistumisen jälkeen, TV-vastaanottimen kello säätöy automaattisesti.
 - ⑤ Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att välja en kanal för funktionen AUTO CLOCK (ACS) för automatisk inställning av klockan. Om kanalen tas emot under minst 30 sekunder efter att meny har lämnats ställs tiden på tevens klocka in automatiskt.
 - ⑥ Bruk UP/DOWN-knappene til å velge kanalen for AUTO CLOCK (ACS)-funksjonen. Hvis du ser på kanalen i over 30 sekunder etter å ha gått ut av menyen, stilles TV-klokken inn automatisk.
 - ⑦ Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at vælge kanalen for AUTO CLOCK (ACS) funktionen. Hvis kanalen ses i 30 sekunder eller mere, efter at menuen er afsluttet, er TV-uret automatisk indstillet.
 - ⑧ Utilize os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para seleccionar o canal para a função AUTO CLOCK (Relógio Automático). Se o canal for assistido por 30 segundos ou mais após sair do menu, o relógio do televisor será automaticamente acertado.

- Houm / Notera / Nb / Bemærk / Nota**
- ④ SF • Jos TV-vastaanottimen virta katkaistaan painikkeella MAIN POWER (päävirta), kellon säätö pyyhkiytyy pois. Jos katsotaan taas sellaista kanavaa, jolle on säädetty AUTO CLOCK (ACS)-toiminto, TV-vastaanottimen kello säätöy automaattisesti ja kello alkaa taas käydä.
 - ⑤ • Jos teksti-TV-tietoihin ei ole sisällytetty aikatieta, AUTO CLOCK (ACS)-toiminto ei toimi.
 - ⑥ • Om teven slås av med hjälp av huvudströmbrytaren MAIN POWER opphåvs den inställda klocktiden. Om i detta fall kanalen som ställs in för funktionen AUTO CLOCK (ACS) för automatisk inställning av klockan tas emot ställs tiden på tevens klocka in automatiskt varefter klockan börjar gå.
 - ⑦ • Funktionen AUTO CLOCK (ACS) för automatisk inställning av klockan fungerar inte om den mottagna text-TV-sändningen inte innehåller någon tidsinformation.
 - ⑧ • Hvis du slår av TV-apparatet med MAIN POWER (nettstrøm)-knappen, kanselleres klokkeinnstillingen. Hvis du i dette tilfellet ser på kanalen som er stilt inn for klokkefunksjonen, stilles TV-klokken inn automatisk og begynner deretter å gå.
 - ⑨ • Hvis det ikke er noe informasjon i tekst-TV-data, vil ikke AUTO CLOCK (ACS)-funksjonen virke.
 - ⑩ • Hvis der slukkes for fjernsynet med MAIN POWER (hovedafbryder) knappen, vil urindstillingen blive annulleret. Hvis du i dette tilfælde ser den kanal, som er indstillet for AUTO CLOCK (ACS) funktionen, vil TV-uret automatisk blive indstillet, hvorefter uret begynder at gå.
 - ⑪ • Hvis der ikke er nogen tidsinformation i teletext-daten, vil AUTO CLOCK (ACS) funktionen ikke fungere.
 - ⑫ • Caso desactive a alimentação do televisor com o botão MAIN POWER (Alimentação Principal), o acerto do relógio será cancelado. Neste caso, se assistir a um canal que esteja ajustado para a função AUTO CLOCK (Relógio Automático), o relógio do televisor será automaticamente acertado e o relógio será acionado.
 - ⑬ • Se não houver informação de hora nos dados de teletexto, a função AUTO CLOCK (Relógio Automático) não actuará.



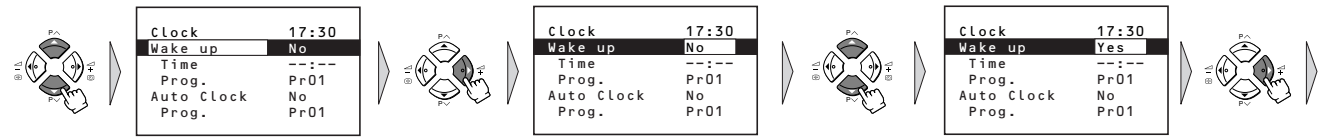
- SF** Toimintoa WAKE UP (Herätys) voidaan käyttää kytkeämään TV-vastaanottimen virta automaattisesti säädettyä aikana. On myös mahdollista valita kanava, joka näkyy TV-vastaanottimen virran kytkeytyessä.
Valitse WAKE UP (Herätys) valikosta TIMER (ajastin) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.

S Väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning) kan användas till att låta teven slås på automatiskt vid en förinställd tidpunkt. Det är också möjligt att välja vilken kanal som ska tas emot när teven slås på. Välj WAKE UP (Väckning) på timermenyn TIMER med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).

N Du kan bruke WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen til å slå TV'n på automatisk, på et innstilt klokkeslett. Du kan også velge kanalen som skal vises når TV'n slår seg på. Velg WAKE UP (Våkne opp) fra TIMER (timer)-menyen med UP/DOWN (opp/ned)-knappene og trykk på RIGHT (høyre)-knappen.

DK WAKE UP (Vågne) funksjonen kan anvendes til at tænde automatisk for fjernsynet på et bestemt tidspunkt. Det er også muliggt at vælge den kanal, som skal komme frem, når der tændes for fjernsynet.
Vælg WAKE UP (Vågne) i TIMER (timer) menuen med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.

P Pode-se utilizar a função WAKE UP (Despertar) para activar automaticamente o televisor a uma hora definida. Pode-se também seleccionar o canal a ser exibido quando o televisor for activado. Selecciona WAKE UP (Despertar) do menu TIMER (Temporizador) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).



- SF** Valitse YES (Kyl.) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.

S Välj YES (Ja) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).

N Velg YES (Ja) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT-knappen.

DK Vælg YES (Ja) med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.

P Selecciona YES (Sim) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).

- SF** Valitse PROG. (Ohj.) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.

S Välj PROG. (Prog.) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).

N Velg PROG. (Prog.) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT-knappen.

DK Vælg PROG. (Prog.) med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.

P Selecciona PROG. (Prog.) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).

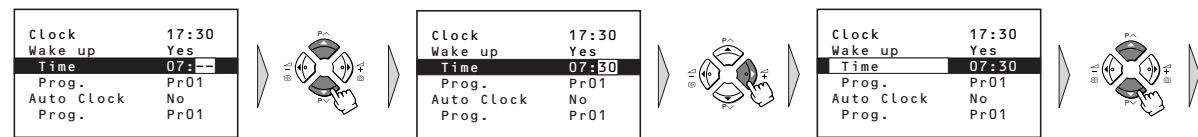
- SF** Valitse painikkeilla UP/DOWN kanava, jonka halutaan näkyvän TV-vastaanottimen virran kytkeytyessä.

S Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) till att välja den kanal som ska tas emot när teven slås på.

N Bruk UP/DOWN-knappene til å velge kanalen som skal vises når TV'n slår seg på.

DK Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne til at vælge den kanal, som skal komme frem, når der tændes for fjernsynet.

P Use os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) para seleccionar o canal a ser exibido quando o televisor for activado.



- SF** Kun valikosta on poistettu painamalla painiketta MENU kaksi kertaa, paina painiketta POWER kaukosäätimestä ja katkaise TV-vastaanottimen virta. TV-vastaanotin kytkeytyy säädettyä aikana.

S Gå ur menyn genom att trycka två gånger på menyknappen MENU och tryck därefter på strömbrytaren POWER på fjärrkontrollen för att slå av teven. Teven slås därefter på vid inställt klockslag.

N Etter at du har gått ut av menyen ved å trykke to ganger på MENU-knappen, trykker du på POWER (På/Av)-knappen på fjernkontrollen og slår av TV-apparatet. TV-apparatet vil slå seg på på det innstilte klokkeslettet.

DK Tryk to gange på POWER (tænd/sluk) knappen på fjernbetjeningen og sluk for fjernsynet, efter afslutning af menuen ved indtrykning af MENU-knappen to gange. Fjernsynet slukker på det indstillede tidspunkt.

P Após sair do menu pelo pressionamento do botão MENU duas vezes, prima o botão POWER no telecomando e desactive o televisor. O televisor será activado à hora definida.

- SF** On mahdollistaa estää TV-vastaanottimen käyttö ilman kaukosäädintä. Aseta kytkin VCR/ /DVD asentoon (teksti).

S Det är möjligt att förhindra användning av teven utan fjärrkontrollen. Ställ omkopplaren VCR/ /DVD i läget (text).

N Du kan forhindre bruk av TV-apparatet uten fjernkontrollen. Still VCR/ /DVD-knappen til -posisjon.

DK Det er muligt at forhindre anvendelse af fjernsynet undtagen med fjernbetjeningen. Sæt VCR/ /DVD-knappn i stilling (tekst).

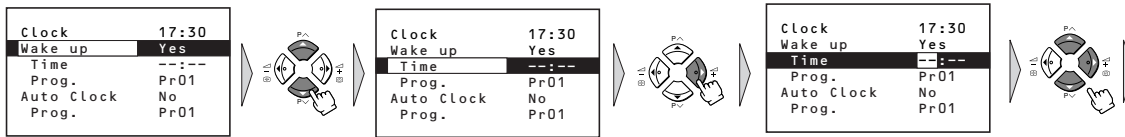
P Pode-se impedir que o televisor seja usado sem o telecomando. Ajuste o interruptor VCR/ /DVD (Videogravador/Texto/Leitor de DVDs) à posição (Texto).





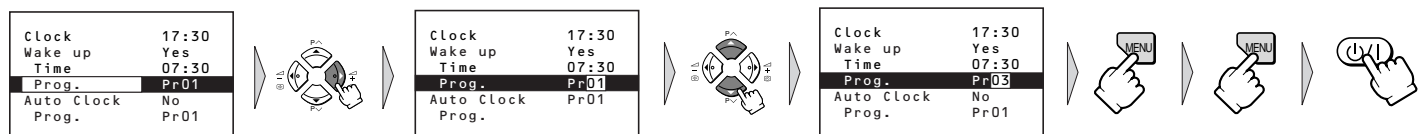
- ③
- (SF) Valitse TIME (Aika) painikkeilla UP/DOWN ja paina sitten painiketta RIGHT.
 - (S) Välj TIME (Tid) med hjälp av knapparna UP/DOWN (upp/ner) och tryck därefter på RIGHT (höger).
 - (N) Velg TIME (Tid) med UP/DOWN-knappene og trykk på RIGHT-knappen.
 - (DK) Vælg TIME (Tid) med UP/DOWN (op/ned) knapperne, og tryk derefter på RIGHT (højre) knappen.
 - (P) Seleccione TIME (Hora) com os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e então prima o botão RIGHT (Direita).

- ④
- (SF) Sääda painikkeilla UP/DOWN ja RIGHT se aika, jolloin TV-vastaanottimen virran halutaan kytkeytyvän. Kun säätö on tehty, paina painiketta RIGHT.
 - (S) Använd knapparna UP/DOWN (upp/ner) och RIGHT (höger) till att ställa in det klockslag då teven ska slås på. Tryck på RIGHT (höger), när inställningen är klar.
 - (N) Bruk UP/DOWN-knappene og RIGHT-knappen til å stille inn klokkeslettet du vil TV'n skal slå seg på. Når innstillingen er ferdig, trykker du på RIGHT-knappen.
 - (DK) Anvend UP/DOWN (op/ned) knapperne og RIGHT (højre) knappen til at indstille det tidspunkt, hvor fjernsynet skal tænde. Tryk på RIGHT (højre) knappen for at indstille det tidspunkt, hvor fjernsynet skal slukke.
 - (P) Use os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) e o botão RIGHT (Direita) para ajustar a hora na qual deseja ter o televisor ligado. Quando o ajuste estiver completado, prima o botão RIGHT (Direita).



Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

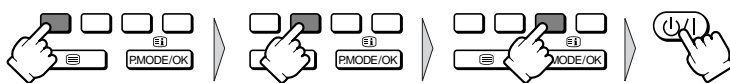
- (SF) Jos WAKE UP -toiminto (Herätys) on säädetty asentoon YES (Kyl.), TV-vastaanotin kytkeytyy aina, kun saavutetaan säädetty aika. WAKE UP -toiminto (Herätys) lopetetaan asettamalla WAKE UP (Herätys) asentoon NO (Ei).
- WAKE UP -toiminto (Herätys) ei toimi ellei TV-vastaanottimen kello toimi.
- WAKE UP -toiminto (Herätys) ei toimi, jos TV-vastaanottimen virta katkaistaan painikkeilla MAIN POWER (päävirta).
- Turvallisuussyistä TV-vastaanottimen virta katkeaa automaattisesti, jos mitään ei tehdä noin 3 tunnin kuluessa sen jälkeen, kun WAKE UP -toiminto (Herätys) on kytkenyt TV-vastaanottimen virran.
- (S) Så länge läget YES (Ja) är inställt för väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning) slås teven på varje dag vid det inställda klockslaget. Ställ in läget NO (Nej) för väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning) för att koppla ur väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning).
- Väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning) fungerar endast så länge tevens klocka går rätt.
- Väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning) fungerar inte efter att teven slagits av med huvudströmbrytaren MAIN POWER.
- Av säkerhetsskäl slås teven av automatiskt, om ingen manövrering sker inom cirka tre timmar efter det att teven slagits på med hjälp av väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning).
- (N) Hvis WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen er satt til YES (Ja), vil TV'n slå seg på hver gang det innstille klokkeslettet nås. WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen kanselleres ved å stille WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen til NO (Nei).
- WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen vil ikke virke med mindre TV-klokken virker.
- WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen vil ikke virke hvis du slår av TV-apparatet med MAIN POWER (nettstrøm)-knappen.
- Av sikkerhetsmessige årsaker, vil TV-apparatet slå seg av hvis det ikke utføres noen funksjoner innen ca. 3 timer etter at TV-apparatet slo seg på med WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen.
- (DK) Hvis WAKE UP (Vågne) funktionen er sat til YES (Ja), vil fjernsynet tænde, hver gang det indstillede tidspunkt nås. Hvis du vil annullere WAKE UP (Vågne) funktionen, skal WAKE UP (Vågne) funktionen sættes til NO (Nej).
- WAKE UP (Vågne) funktionen fungerer ikke, med mindre TV-uret går.
- WAKE UP (Vågne) funktionen fungerer ikke, hvis du slukker for fjernsynet med MAIN POWER (hovedafbryder) knappen.
- Af sikkerhedsgrunde vil fjernsynet slukke automatisk, hvis der ikke udføres nogen betjening indenfor ca. 3 timer, efter at der er tændt for det med WAKE UP (Vågne) funktionen.
- (P) Se a função WAKE UP (Despertar) for ajustada a YES (Sim), o televisor será activado toda vez que a hora definida for atingida. Para cancelar a função WAKE UP (Despertar), ajuste a função WAKE UP (Despertar) a NO (Não).
- A função WAKE UP (Despertar) não funcionará, a menos que o relógio do televisor esteja a funcionar.
- A função WAKE UP (Despertar) não funcionará, se a alimentação do televisor for desactivada com o botão MAIN POWER (Alimentação Principal).
- Por questões de segurança, o televisor irá desactivar-se automaticamente se nenhuma operação for efectuada dentro de aproximadamente 3 horas após o televisor ser activado com a função WAKE UP (Despertar).



- ②
- (SF) Paina kaukosäätimen painikkeita seuraavassa järjestyksessä 5 sekunnin kuluessa ja katkaise TV-vastaanottimen virta.: punainen painike ► virheä painike ► keltainen painike ► POWER-painike (virta). CHILD LOCK -toiminto (lapsilukko) toimii eikä TV-vastaanotinta voi kyetä käyttämättä kaukosäädintä. STAND-BY INDICATOR (valmiustilan merkivalo) vilkkuu toiminnon CHILD LOCK (lapsilukko) toimiessa.
 - (S) Tryck på färgknapparna på fjärrkontrollen och slå av teven inom fem sekunder enligt följande: röd knapp ► grön knapp ► gul knapp ► strömbrytaren POWER. Barnläs-funktionen CHILD LOCK kopplas in och teven kan inte längre slås på utan att fjärrkontrollen används. Indikatorn STAND-BY blinkar medan barnläsfunktionen CHILD LOCK är inkopplad.
 - (N) Trykk på knappene på fjernkontrollen i følgende rekkefølge innen 5 sekunder og slå TV-apparatet av: Rød knapp ► Grønn knapp ► Gul knapp ► POWER (På/Av)-knapp. Barnesikringen er nå aktivert og det vil ikke være mulig å slå fjernsynet på uten å bruke fjernkontrollen. STAND-BY INDICATOR (beredskapsindikator) blinker mens CHILD LOCK-funksjonen er aktivert.
 - (DK) Tryk på fjernbetjeningens knapper i nedenstående rækkefølge indenfor 5 sekunder og sluk for fjernsynet: Rod knapp ► Grøn knap ► Gul knap ► POWER (tænd/sluk) knap. CHILD LOCK (børnelås) funktionen er nu aktiveret, og det vil ikke være muligt at tænde for fjernsynet uden at anvende fjernbetjeningen. Standby-indikator blinker, når CHILD LOCK (børnelås) funktionen er aktiveret.
 - (P) Prima os botões do telecomando na ordem a seguir dentro do intervalo de 5 segundos e desactive o televisor: Botão Vermelho ► Botão Verde ► Botão Amarelo ► Botão POWER (Alimentação). A função CHILD LOCK (Interdição de Acesso a Programas) operará e então não será possível activar o televisor sem o uso do telecomando. STAND-BY INDICATOR (Indicador de Espera) cintilará durante a operação da função CHILD LOCK (Interdição de Acesso a Programas).

Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

- (SF) CHILD LOCK -toiminnolla (lapsilukko) on etusija WAKE UP -toimintoon (herätys) nähden.
- Barnläsfunktionen CHILD LOCK har prioritet framför väckningsfunktionen WAKE UP.
- CHILD LOCK (barnesikring) -prioriteres over WAKE UP (vekke)-funksjonen.
- CHILD LOCK (børnelås) funktionen har forrang for WAKE UP (vække) funktionen.
- (P) A função CHILD LOCK (Interdição de Acesso a Programas) tem prioridade sobre a função WAKE UP (Despertar).



1 - TEKSTI-TV:N KYTKEMINEN/KATKAISEMINEN / IN/URKOPPLING AV TEXT-TV-MOTTAGNING / SLÅ TEKST-TV PÅ/ AV / SLÅ TEKST-TV PÅ/AV SLÅ TEKST-TV PÅ/AV / IND-OG UDKOBLING AF TELETEKST (ACTIVAÇÃO/ DESACTIVAÇÃO DO TELETEXTO)

- (SF) Aseta kytkin VCR/ () /DVD asentoon () (teksti) ja paina sitten painiketta TELETEXT (). TV-muodolle palataan painamalla painiketta TELETEXT uudelleen.
- (S) Ställ omkopplaren VCR/ () /DVD i läget () (text) och tryck därefter på text-TV-knappen TELETEXT (). Tryck en gång till på text-TV-knappen TELETEXT för att återgå till normal tevetemotagning.
- (N) Still VCR/ () /DVD-bryteren til () (tekst) og trykk på TELETEXT (tekst-tv)-knappen (). Trykk på TELETEXT-knappen en gang til for å gå tilbake til TV-modus.
- (DK) Sæt VCR/ () /DVD-knappen i stilling () (tekst), og tryk derefter på TELETEXT (teletekst) knappen (). Tryk på TELETEXT (teletekst) knappen igen, hvis du vil gå tilbage til TV-indstilling.
- (P) Ajuste o interruptor VCR/ () /DVD (Videogravador/ () /Leitor de DVDs) à posição () (Texto) e então prima o botão TELETEXT (). Para retornar ao modo TV, prima novamente o botão TELETEXT (Teletexto).

Huom / Notera / Nb / Bemærk / Nota

- (SF) Jotkut painikkeista eivät kenties toimi, jos kytkintä VCR/ () /DVD ei ole asetettu asentoon () (teksti).
- (S) Det kan hända att vissa knappar inte kan användas medan omkopplaren VCR/ () /DVD står i läget () (text).
- (N) Det kan skje at enkelte av knappene ikke virker med mindre VCR/ () /DVD-bryteren er satt til () (tekst).
- (DK) Det er ikke sikkert, at alle knapperne virker, hvis VCR/ () /DVD knappen ikke er sat i stilling () (tekst).
- (P) Alguns dos botões podem não funcionar, caso o interruptor VCR/ () /DVD (Videogravador/ () /Leitor de DVDs) não seja ajustado à posição () (Texto).

2 - TOP/FLOF TEKSTI-TV:N VÄRIPAINIKKEET / FÄRGKNAPPAR VID TOP/FLOF-MOTTAGNING / FARGEKNAPPER I TOP/FLOF TEKST-TV / COLOUR BUTTONS IN TOP/FLOF TELETEXT (FARVEDE KNAPPER I TOP/FLOF TELETEKST) / COLOUR BUTTONS IN TOP/FLOF TELETEXT (BOTÕES COLORIDOS NO TELETEXTO TOP/FLOF)

- (SF) Ruudun alaosassa näkyy punainen, vihreä ja sininen kenttä. Jos asema lähettää TOP tai FLOF tekstiä, (FASTEXT), haluttu sivu voidaan valita kätevästi painamalla kaukosäätimestä vastaavaa väripainiketta.
- (S) Ett rött, ett grönt, ett gult och ett blått fält visas längst ner på skärmen. Vid mottagning av TOP eller FLOF (FASTEXT) kan önskad sida väljas genom att helt enkelt trycka på motsvarande färgknapp på fjärrkontrollen.
- (N) Et rødt, grønt, gult og blått felt vises nederst på skjermen. Hvis stasjonen sender TOP eller FLOF tekst-tv, (FASTEXT), vil du med letthet kunne velge ønsket side ved å trykke på korresponderende fargeknapp på fjernkontrollen.
- (DK) Et rødt, grønt, gult og blått felt vises nederst på skærmen. Hvis TOP eller FLOF teletekst (FASTEXT) sendes af stationen, kan man nemt vælge den ønskede side ved at trykke den modsvarende farvede knap på fjernbetjeningen ind.
- (P) Um Campo vermelho, verde, amarelo e azul é mostrado na base do écran. Se teletexto TOP ou FLOF (FASTEXT) for transmitido pela estação, o pressionamento do botão colorido correspondente no telecomando poderá seleccionar facilmente a página desejada.

3 - SEITENWAHL / VAL AV TEXTSIDA / VELGE SIDER / SELECTING PAGES (VALG AF SIDER) / SELECTING PAGES (SELEÇÃO DE PÁGINAS)

- (SF) Numeropainikkeita 0...9 käytetään sivunumeron valintaan. Valittu sivunumero tulee näkyviin ruudun yläosaan ja sivu tulee näkyviin pienen hetken kuluttua. Painikkeilla UP/DOWN suurennetaan tai pienennetään näkyvää sivunumeroa yhdellä.
- (S) Sifferknapparna NUMBER 0...9 på fjärrkontrollen kan användas till att ange önskat sidnummer. Valt sidnummer visas längst upp på skärmen och sidan ifråga visas efter ett tag. Knapparna UP/DOWN (upp/ner) kan användas till att välja högre eller lägre sidnummer med ett nummer åt gången.
- (N) NUMBER (nummer)-knappen 0...9 brukes til å legge inn sidnummer. Sidenummeret du har valgt vises øverst på skjermen og siden vises etter et lite øyeblikk. Med UP/ DOWN (opp/ned)-knappene kan du øke eller minke siddetallet med 1.
- (DK) NUMBER (nummer) knap 0...9 anvendes til indtastning af et sidnummer. Det valgte sidnummer kommer frem øverst på skærmen, og siden kommer frem i løbet af kort tid. Med UP/DOWN (op/ned) knappene øges eller mindskes det aktuelle sidnummer med 1.
- (P) Os botões numéricos NUMBER 0...9 são usados para a introdução de um número de página. O número de página seleccionado aparece no topo do écran e a página aparece após um breve tempo. Os botões UP/DOWN (Cima/Baixo) avançam ou retrocedem o número de página corrente em 1 unidade.

4 - INDEKSISIVU / INNEHÅLLSSIDA / INDEKSSIDE / INDEX PAGE (INDEKSSIDE) / INDEX PAGE (PÁGINA DE INDEX)

- (SF) On mahdollista kytkeä suoraan ohjelman esikatseluun (TOP-tekstillä) tai parhaillaan katsottavan aseman yleissivulle painamalla painiketta INDEX () (indeksi).
- (S) Genom att trycka på indexknappen INDEX () är det möjligt att direktvälja programöversikten (vid TOP-mottagning) eller innehållssidan för den kanal som tas emot för tillfället.
- (N) Du kan skifte direkte over til programoversikten, (med TOP-tekst), eller oversiktssiden for den stasjonen du ser på i øyeblikket ved å trykke på INDEX, ()-knappen.
- (DK) Ved at trykke på INDEX (indeks) knappen () kan man skifte direkte til forhåndsvisning af programmet (med TOP-tekst) eller oversigtssiden for den modtagne station.
- (P) Pode-se comutar directamente à página de vista prévia do programa (com texto TOP) ou à página de vista geral da estação correntemente contemplada pelo pressionamento do botão INDEX ().

5 - SIVUN PITO / KVARHÅLLNING AV DELSIDA / HOLDE SIDER / PAGE HOLD (SIDEHOLD) / PAGE HOLD (FIXAÇÃO DA PÁGINA)

- (SF) Useampi apusivu voidaan yhdistää yhdelle sivunumerolle ja vierittää TV-aseman määräämin aikaväleihin. Apusivut näkyvät esim. merkintänä 3/6 ajan alla, mikä tarkoittaa, että katsot parhaillaan sivua 3. sivuilta, joita on yhteensä 6. Jos haluat katsoa apusivua pitemmän aikaa, paina painiketta HOLD, (). "STOP!" tulee näkyviin ruudun yläosaan ja apusivun sisältö pysyy ruudussa eikä päivity tai muutu toiselle sivulle. Painikkeen HOLD painaminen toisen kerran tuo näkyviin parhaillaan katsotun apusivun.
- (S) Ett sidnummer kan bestå av flera delsidor som bläddras fram med intervaller som bestäms av den aktuella tevestationen. När flera delsidor förekommer anges det exempelvis som 3/6 strax under gällande tid, vilket betyder att den tredje delsidan av sex visas för tillfället. Tryck på stoppknappen HOLD () för att kunna titta en längre stund på en del sida. STOP! visas då längst upp på skärmen, varefter den aktuella delsidan kvarhålls på skärmen utan att uppdateras eller ändras till en annan del sida. Tryck en gång till på HOLD (håll kvar), så att delsidans ordningsnummer visas igen, för att koppla ur kvarhållning.
- (N) Flere sub-sider kan kombineres under ett sidnummer og blas igjennom med et intervall som bestemmes av TV-stasjonen. Sub-sidene angis med for eksempel 3/6 under klokkeslettet som betyr at du ser på side 3 av totalt 6 sider. Hvis du vil se lenger på en sub-side, trykker du på HOLD (hold), ()-knappen. "STOP!" (stopp) vises øverst på skjermen, innholdet på den sub-siden du ser på holdes lenger og det skjer ingen oppdatering eller skifting til andre sub-sider. Aktuell sub-side kommer tilbake hvis du trykker på HOLD-knappen igjen.
- (DK) Det er muligt at kombinere flere undersider under et sidnummer. Disse "rules" med et bestemt interval på skærmen af sendestationen. Forekomsten af undersider indikeres af, for eksempel, 3/6 under tiden, hvilket betyder at man ser på den tredje side af ialt 6 sider. Hvis man vil se en underside i længere tid, skal man trykke på HOLD-knappen (). "STOP!" kommer frem øverst på skærmen, og undersiderens indhold forbliver på skærmen uden opdatering eller skift til andre undersider. Hvis der trykkes på HOLD-knappen igen, vil den aktuelle underside komme frem.
- (P) Várias subpáginas podem ser combinadas sob um número de página e ser desfiladas a um intervalo determinado pela estação de televisão. A presença de subpáginas é indicada, por exemplo, como 3/6 do tempo, o que significa que a página que se está a contemplar é a 3ª de um total de 6 páginas. Caso queira contemplar uma subpágina por um tempo mais longo, prima o botão HOLD (). "STOP!" aparecerá no topo do écran e o conteúdo da subpágina mostrada é mantido no écran, sem ser actualizado ou mudado para outras subpáginas. Pressionando-se novamente o botão HOLD, aparecerá a subpágina corrente.



6 - APUSIVUN SUORA HAKU / DIREKTVAL AV ÖNSKAD DELSIDA / HENTE SUB-SIDER FREM DIREKTE / CALLING UP SUBPAGE DIRECTLY (DIREKTE FREMKALDNING AF UNDERSIDEN) / CALLING UP SUBPAGE DIRECTLY (CHAMADA DIRECTA DE SUBPÁGINAS)

- (SF) Paina painiketta SUBPAGE, (Ⓜ), ja "Sub-Code ----" tulee näkyviin sivunumeron viereen. Näppäile halutun sivun numero numeropainikkeilla NUMBER 0-9, esim. sivua nr. 2 varten näppäillään 0002. Haluttu apusivu tulee näkyviin.
- (S) Tryck på delsidsknappen SUBPAGE (Ⓜ), så att "Sub-Code ----" visas intill valt sidnummer. Ange numret på önskad del sida med hjälp av sifferknapparna NUMBER 0...9, exempelvis 0002 för att välja den andra delsidan. Den angivna delsidan söks upp och visas på skärmen.
- (N) Ved å trykke på SUBPAGE (sub-side), Ⓜ,-knappen, vises "Sub-Code ----" (sub-kode) ved siden av sidenummeret. Legg inn sub-sidenummeret som du vil hente frem med NUMBER (nummer)-knappen 0...9. Hvis du for eksempel vil ha side 2, legger du inn 0002. Siden letes frem og vises.
- (DK) Hvis SUBPAGE (underside) knappen (Ⓜ) trykkes ind, vil "Sub-Code ----" komme frem ved siden af sidenummeret. Indtast det undersidenummer, som skal kaldes frem, med NUMBER (nummer) knappen 0...9, for eksempel side 2, sekvens 0002. Den ønskede underside findes og vises.
- (P) O pressionamento do botão SUBPAGE (Ⓜ) faz aparecer "Sub-Code ----" ao lado do número de página. Introduza o número da subpágina que deseja chamar com os botões numéricos NUMBER de 0 a 9. Por exemplo, para a 2ª página, digite a sequência 0002. A subpágina desejada é procurada e exibida.

7 - TV:N KATSOMINEN TEKSTI-TV-MUODOLLA / VISNING AV TEVEBILD UNDER TEXT-TV-MOTTAGNING / SE TV I TEKST-TV MODUS / WATCHING TELEVISION DURING TELETEX MODE (HVORDAN MAN SER FJERNSYN I TELETEKST-INDSTILLING) / WATCHING TELEVISION DURING TELETEX MODE (CONTEMPLAÇÃO DA TELEVISÃO DURANTE O MODO TELETEXTO)

- (SF) Jotkut sivut kuten esim. osaketiedot, urheilutiedotukset ja viimeisimmät uutiset päivittyvät jatkuvasti. Jos haluat katsoa TV:tä ja nähdä tiedot samaan aikaan, paina painiketta CANCEL (ⓧ). Tavallinen ohjelma näkyy ja teksti-TV-sivun numero näkyy ruudunyläosassa. Painikkeen CANCEL painaminen tuo näkyviin teksti-TV-sivun päivitetyn tiedoin.
- (S) Vissa textsidor, exempelvis sådana som innehåller aktiebörsen, sportmeddelanden eller senaste nytt, uppdateras kontinuerligt. Tryck på annulleringsknappen CANCEL (ⓧ) för att kunna titta på teve och samtidigt få fortlöpande information. Då visas den normala tevebilden samtidigt som numret på vald textsida visas längst upp på skärmen. Vid tryck på CANCEL (annulera) visas vald textsida med uppdaterad information.
- (N) Enkelte sider oppdateres kontinuerlig, for eksempel børsrapporter, sportnyheter og siste nytt. Hvis du vil se på TV og samtidig holde deg informert, trykker du på CANCEL (kansellere), ⓧ,-knappen. Det regulære TV-programmet kan stadig ses og sidenummeret for tekst-tv vises øverst på skjermen. Hvis du trykker på CANCEL-knappen igjen, kommer tekst-tv- siden fram med oppdatert informasjon.
- (DK) Nogle sider opdateres hele tiden, for eksempel aktiemærkedesrapporter, sportsresultater og de sidste nyheder. Tryk på CANCEL (annullering) knappen (ⓧ), hvis du vil se fjernsyn og holde dig underrettet samtidigt. Det ordinære program kan stadig ses, og teletekstside-nummeret kommer frem øverst på skærmen. Hvis CANCEL-knappen trykkes ind, vil teletekstsiden med den opdaterede information komme frem.
- (P) Algumas páginas são continuamente atualizadas, por exemplo, relatórios do cotações de ações na bolsa, notícias desportivos e notícias mais recentes. Caso queira assistir à televisão e permanecer informado(a) ao mesmo tempo, carregue no botão CANCEL (ⓧ). O programa regular ainda é visível e o número da página de teletexto aparece no topo do ecrã. Com o pressionamento do botão CANCEL, a página de teletexto aparecerá com a informação atualizada.

8 - VASTAUKSEN PALJASTAMINEN / AVSLÖJANDE AV SVAR / AVSLØRE SVAR / REVEAL ANSWER (FREMKALDNING AF SVAR) / REVEAL ANSWER (REVELAÇÃO DE RESPOSTAS)

- (SF) Tätä toimintoa voidaan käyttää tietyillä sivuilla arvoitusten ym. vastauksen paljastamiseen. Paina painiketta REVEAL (Ⓡ), jolloin näkymättömissä ollut vastaus tulee näkyviin ja paina painiketta uudelleen, jolloin vastaus poistuu näkyvistä.
- (S) Denna funktion är till för att avslöja lösningar på gåtor och frågelekar som vissa textsidor kan innehålla. Tryck på avslöjningsknappen REVEAL (Ⓡ) för att visa ett dolt svar. Tryck en gång till på samma knapp för att dölja svaret igen.
- (N) Denne funksjonen kan brukes til å avsløre svaret på en gåte eller spørrekonkurranse. Trykk på REVEAL (avsløre)-knappen, Ⓡ, for å vise et skjult svar og trykk på knappen en gang til for å skjule det.
- (DK) Denne funktion kan anvendes på visse sider til at give svaret på gåder. Tryk på REVEAL-knappen (Ⓡ) for at afsløre et skjult svar og tryk en gang til for at skjule det.
- (P) Esta função pode ser usada em certas páginas para revelar a solução de charadas. Carregue no botão REVEAL (Ⓡ) para revelar uma resposta oculta e prima novamente o botão para ocultá-la.

9 - KIRJAINKOKON KAKSINKERTAISTAMINEN / DUBBEL TEXTSTORLEK / FORDOBLE TEGNSTØRRELSEN / DOUBLING CHARACTER SIZE (DOBBELT KARAKTERSTØRRELSE) / DOUBLING CHARACTER SIZE (DUPLICAÇÃO DO TAMANHO DE CARACTERES)

- (SF) Painikkeen SIZE (Ⓢ) (koko) painaminen kaksinkertaistaa kirjainkoon seuraavassa järjestyksessä: Sivun yläpuoli ► sivun alempi puolisko ► paluu tavalliseen kokoon.
- (S) Vid tryck på knappen SIZE (Ⓢ) fördubblas storleken på den text som visas vid text-TV-mottagning och visas enligt följande: övre halvan av textsidan ► nedre halvan av sidan ► normal textstorlek.
- (N) Hvis du trykker gjentatte ganger på SIZE (størrelse)-knappen, Ⓢ, vil tegnstørrelsen fordobles i denne rekkefølgen: Sdens øverste halvdel ► nedre halvdel av sidan ► Tilbake til normal størrelse.
- (DK) Gentagne tryk på SIZE-knappen (Ⓢ) bevirker, at karakterstørrelsen fordobles i følgende rækkefølge: Øverste halvdel af siden ► nederste halvdel af siden ► tilbage til normal størrelse.
- (P) O pressionamento repetido do botão SIZE (Ⓢ) faz dobrar o tamanho dos caracteres na seguinte ordem: Metade superior da página ► Metade abaixar da página ► Retorno ao tamanho normal.

10 - ÄÄNENVOIMAKKUUDEN JA KIRKKAUDEN SÄÄTÖ TEKSTI-TV-MUODOLLA / ÄNDRING AV VOLYM OCH LJUSSTYRKA VID TEXT-TV-MOTTAGNING / LYD- OG LYSSTYRKEKONTROLL I TEKST-TV MODUS / VOLUME AND BRIGHTNESS CONTROL IN TELETEX MODE (LYDSTYRKE- OG LYSSTYRKEREGULERING I TELETEKST-INDSTILLING) / VOLUME AND BRIGHTNESS CONTROL IN TELETEX MODE (CONTROLO DE VOLUME E BRILHO NO MODO TELETEXTO)

- (SF) Painikkeen MENU (valikko) painaminen teksti-TV-muodolla tuo näkyviin äänenvoimakkuuden ja kirkkauden säätövalikon ruudun alaosaan. Äänenvoimakkuutta ja kirkkautta voidaan säätää painikkeilla LEFT/RIGHT.
- (S) Vid tryck på menyknappen MENU under pågående text-TV-mottagning visas en meny för inställning av volymnivå och ljusstyrka längst ner på skärmen. Volymen och ljusstyrkan kan därefter ändras med hjälp av knapparna LEFT/RIGHT (vänster/höger).
- (N) Hvis du trykker på MENU-knappen i tekst-tv-modus, vises kontrollmenyen for lyd og lys nederst på skjermen. Lyd og lys kan justeres ved hjelp av LEFT/RIGHT (venstre/høyre)-knappene.
- (DK) Hvis MENU-knappen trykkes ind i teletekst-indstilling, vil lydstyrke- og lysstyrkeruleringsmenuen komme frem nederst på skærmen. Det er muligt at regulere lydstyrken og lysstyrken med LEFT/RIGHT (venstre/højre) knapperne.
- (P) O pressionamento do botão MENU no modo teletexto fará aparecer o menu de controle do volume e do brilho na base do ecrã. Pode-se regular o volume e o brilho usando-se os botões LEFT/RIGHT (Esquerda/Direita).

VIANETSINTÄ / FELSÖKNING / PROBLEMLØSING / FEJLFINDING / DEFECCÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Jos pistoke irrotetaan seinäpistorasiasta tai antennin kanssa on ongelmia, saatat arvella, että televisiossa on vikaa. Varmista seuraavat seikat ennen kuin otat yhteyden huoltoon.

TÄRKEÄÄ

- Lue käyttöohje huolella.

Ongelma	Toimenpide
■ YLEISTÄ	
Televisio ei mene päälle.	<ul style="list-style-type: none"> Kytke virtajohto seinäpistorasiaan. Kytke televisioon virta päävirtakytkimestä. (Katso sivulle 3.) TV-vastaanottimen etuseinän painikkeet eivät toimi, jos CHILD LOCK (lapsilukko) on kytketty. CHILD LOCK-toiminto (lapsilukko) toimii, jolloin STAND-BY INDICATOR (valmiustilan merkkivalo) vilkkuu. Kytke TV kaukosäätimen painikkeella POWER (virta).
Ei kuvaa eikä ääntä.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista antennikytkennät. (Katso sivulle 4.) Valitse oikea lähetyssijajärjestelmä. (Katso sivulle 4.) Valitse oikea äänijärjestelmä käsin. (Katso lukua "SOUND" (Ääni) sivulta 13.)
TV:n virta sammuu automaattisesti.	<ul style="list-style-type: none"> Onko SLEEP-toiminto (Uni) säädetty? (Katso sivulle 17.) Jos lähetyssignaali on poissa suunnilleen 30 minuutin ajan, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Turvallisuussyistä TV-vastaanottimen virta katkeaa automaattisesti, jos mitään ei tehdä noin 3 tunnin kuluessa sen jälkeen, kun WAKE UP -toiminto (Herätys) on kytketty TV-vastaanottimen virran.
TV-vastaanotin kytkeytyy automaattisesti.	<ul style="list-style-type: none"> Onko WAKE UP -toiminto (Herätys) säädetty? (Katso sivulle 22.)
Kaukosäädin ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda paristot. (Katso sivulle 3.) Laita paristot oikein. (Katso sivulle 3.) Käytä kaukosäädintä enintään 7 metrin päästä televisiosta.
■ KUVA	
Huonot värät.	<ul style="list-style-type: none"> Valitse oikea värijärjestelmä käsin. (Katso "PICTURE" (Kuva) sivulta 13.)
Viivoja tai raitoja kuvassa (sähköhäiriötä).	<ul style="list-style-type: none"> Siirrä laitteita kauemmaksi toisistaan, kunnes häiriöt katoavat. Suuntaa antenni uudelleen.
Pilkkuja (ylikuuluminen).	<ul style="list-style-type: none"> Suuntaa antenni uudelleen. Hanki parempi antenni.
Haamukuvia.	<ul style="list-style-type: none"> Suuntaa antenni uudelleen. Hanki parempi antenni.
Lumisadetta (kohinaa).	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista antennikytkennät. Suuntaa antenni uudelleen. Vaihda tai korjaa antenni.
■ ÄÄNI	
Television kaiuttimista ei kuulu ääntä.	<ul style="list-style-type: none"> Irrota kuulokkeet.

Seuraavat tapahtumat EIVÄT ole merkki viasta:

- Kun kosketat kuvuruudun pintaa, voit saada pienen sähköiskun. Kuvaputkessa on staattista sähköä; se ei ole ihmiselle vahingollista.
- Televisiosta voi kuulua räitisevää ääntä, jos lämpötila vaihtuu äkillisesti. Se ei ole ongelma, paitsi jos kuva tai ääni ovat epänormaaleja.
- Kun hyvin kirkas liikkumaton kuva (esimerkiksi valkoinen puku) näkyy kuvuruudussa, siinä voi näkyä väriraitoja. Tämä on kaikkien kuvaputkien ongelma, mutta heti kun kirkas kuva katoaa, myös värivääritystä katoaa.
- Televisio on varustettu mikrotietokoneella, jonka toimintaa erillislaitteet voivat häiritä. Jos näin käy, katkaise televisiosta virta päävirtakytkimestä ja irrota virtajohto seinäpistorasiasta. Kytke sen jälkeen virtajohto uudelleen seinäpistorasiaan ja kytke televisioon virta.



Om kontakten dras ut ur vägguttaget eller du har problem med TV-antennen, kan det hända att du tror att det är fel på TV:n. Kontrollera följande innan du ringer efter service.

VIKTIGT

- Gå igenom alla instruktioner i denna bruksanvisning.

Problem	Åtgärd
■ ALLMÄNT	
TV:n kan inte slås på.	<ul style="list-style-type: none"> Sätt i kontakten i nätströmsuttaget. Slå på nätströmmen. (Se sidan 3.) Reglagen på tevens framsida kan inte användas så länge barnlåsfunktionen CHILD LOCK är inkopplad. Barnlåsfunktionen CHILD LOCK är inkopplad så länge indikatorn STAND-BY blinkar. Använd i detta fall strömbrytaren POWER på fjärrkontrollen till att slå på teven.
Bild eller ljud saknas.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera antennanslutningarna. (Se sidan 4.) Välj korrekt ingångsläge. (Se sidan 4.) Välj korrekt ljudsystem manuellt. (Vi hänvisar till Ändring av ljudsystem "SOUND" på sidan 13.)
Teven slås av automatiskt.	<ul style="list-style-type: none"> Har insomningstimmern SLEEP (Vila) ställts in? (Vi hänvisar till sidan 17.) Om TV-apparaten inte erhåller någon signal inom ca 30 minuter, stängs apparaten automatiskt av. Av säkerhetsskäl slås teven av automatiskt, om ingen manövrering sker inom cirka tre timmar det att teven slagits på med hjälp av väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning).
Teven slås på automatiskt.	<ul style="list-style-type: none"> Har väckningsfunktionen WAKE UP (Väckning) ställts in? (Vi hänvisar till sidan 22.)
Fjärrkontrollen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> Byt batterier. (Se sidan 3.) Sätt i batterierna korrekt. (Se sidan 3.) Använd fjärrkontrollen inom ett avstånd på ca. 7 meter från TV:n.
■ BILD	
Dålig färg.	<ul style="list-style-type: none"> Välj rätt färgsystem manuellt. (Se sidan "PICTURE" (Bild) 13.)
Linjer eller ränder syns på bilden (störningar).	<ul style="list-style-type: none"> Flytta komponenterna bort från varandra tills störningarna eliminerats. Flytta på antennen.
Fläckar (överbörning).	<ul style="list-style-type: none"> Flytta på antennen. Byt till en antenn med bättre inriktningsbarhet.
Dubbla bilder (konturer).	<ul style="list-style-type: none"> Flytta på antennen. Byt till en antenn med bättre inriktningsbarhet.
Snöiga bilder (brus).	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera antennanslutningarna. Ändra antennens inriktning. Byt ut eller reparera antennen.
■ LJUD	
Inget ljud hörs från TV:ns högtalare.	<ul style="list-style-type: none"> Koppla bort hörlurarna.

Följande är normalt och tyder INTE på ett fel:

- När du tar på bildrörsytan kanske du känner en aning statisk elektricitet. Dettaberor på att bildrörsytan innehåller statisk elektricitet; det påverkar inte människokroppen.
- TV:n kan ge ifrån sig ett sprakande ljud på grund av en plötslig temperaturförändring. Detta är inte ett problem om inte bilden eller ljudet är fel.
- När en stillastående, stark bild (av t.ex. en vit klänning) visas på skärmen kan bilden se färgad ut. Detta problem uppstår med alla bildrör och när den starka bilden försvinner, försvinner även färgen.
- Denna TV är utrustad med en mikrodator som kan fungera onormalt på grund av störningar från externa komponenter. Om detta händer ska du stänga avnätströmmen och dra ut nätsladden ur vägguttaget. Anslut sedan nätsladdentill vägguttaget igen och slå på nätströmmen.



Hvis støpselet tas ut av stikkontakten, eller det er problemer med TV-antennen, kan det hende du tror det er et problem med selve TV-apparatet. Kontroller følgende før du ringer service.

VIKTIG

- Les alle instruksjonene i denne håndboken

Problem	Handling
■ GENERELT	
TV-apparatet kan ikke slås på.	<ul style="list-style-type: none"> Sett støpselet i stikkontakten. Slå på hovedbryteren. (Se side 3.) Knappene på frontpanelet på TV-apparatet virker hvis CHILD LOCK (barneskrikning)-funksjonen er aktivert. CHILD LOCK-funksjonen er aktivert dersom STAND-BY (beredskap)-indikatoren blinker. Bruk POWER (PA/AV)-knappen på fjernkontrollen til å slå TV-apparatet på med.
Ikke bilde eller lyd.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller antennenettkoblingene. (Se side 4.) Velg riktig inngangsmodus. (Se side 4.) Velg korrekt lydssystem manuelt. (Se "SOUND" (lyd) på side 13.)
TVn slår seg av automatisk.	<ul style="list-style-type: none"> Har du stilt inn SLEEP (Hvil)-funksjonen? (Se side 17.) Hvis ingen kringkastingssignaler er til stede i over 30 minutter vil apparatet automatisk skrus av. Av sikkerhetsmessige årsaker, vil TV-apparatet slå seg av hvis det ikke utføres noen funksjoner innen ca. 3 timer etter at TV-apparatet slo seg på med WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen.
TV-apparatet slår seg på automatisk.	<ul style="list-style-type: none"> Har du stilt inn WAKE UP (Våkne opp)-funksjonen? (Se side 22.)
Fjernkontrollen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> Skift batterier. (Se side 3.) Sett inn batteriene riktig. (Se side 3.) Bruk fjernkontrollen nærmere enn 7 meter fra TV-apparatet.



	Problem	Handling
■ BILDE	Dårlige farger.	• Velg riktig fargesystem manuelt. (Se "PICTURE" (BILDE) på side 13.)
	Linjer eller streker i bildet (interferens).	• Flytt komponentene fra hverandre til interferensen er borte. • Plasser antennen et annet sted.
	Flekker.	• Plasser antennen et annet sted. • Erstatt med en bedre retningsantenne.
	Doble bilder.	• Plasser antennen et annet sted. • Erstatt med en bedre retningsantenne.
	Snø i bildet.	• Kontroller antennekoblingene. • Plasser antennen et annet sted. • Bytt ut eller reparer antennen.
■ LYD	Ingen lyd fra TV-høytalerne.	• Koble fra hodetelefonene.

Det følgende er normalt og IKKE feil:

- Når du berører bildeoverflaten får du kanskje et lite elektrisk støt. Det skyldes at bilderøret inneholder statisk elektrisitet, men det påvirker ikke menneskekroppen.
- TV-apparatet kan gi fra seg en knitrende lyd på grunn av en brå endring av temperaturen. Det er ikke noe problem så lenge bildet og lyden er i orden.
- Når et fast, lyst bildemotiv vises (f.eks. av en hvit kjole), kan bildet bli farget. Dette problemet oppstår i alle bilderør, men når det hvite bildemotivet forsvinner, forsvinner også fargen.
- Dette TV-apparatet er utstyrt med en mikrodatamaskin som kan fungere feil på grunn av interferens fra eksterne komponenter. Hvis dette skjer, slår du av hovedbryteren og tar ut ledningen fra stikkkontakten. Deretter setter du inn ledningen i stikkkontakten igjen og slår på hovedbryteren.

DK Hvis stikket er taget ut af kontakten, eller der er problemer med TV-antennen, kan du opfatte det som problemer med selve TV'et. Kontroller følgende før du tilkaller service.

VIGTIGT

- Gennemgå alle instruktioner i denne vejledning.

	Problem	Afhjælpning
■ GENERELT	Der kan ikke tændes for TV'et.	• Sæt stikket i kontakten. • Tænd på strømknappen. (Se side 3.) • Knapperne på fjernsynets forside vil ikke fungere, hvis CHILD LOCK (børnelås) funktionen er aktiveret. CHILD LOCK (børnelås) funktionen er aktiveret, hvis Standby indikatoren blinker. Anvend POWER (tænd/sluk) knappen på fjernbetjeningen til at tænde for fjernsynet.
	Ingen billede eller lyd.	• Kontroller antenneforbindelserne. (Se side 4.) • Vælg den korrekte indgangsfunktion. (Se side 4.) • Vælg det rigtige lydsystem manuelt (vi henviser til SOUND "LYD" på side 13).
	Fjernsynet slukker automatisk.	• Er SLEEP (Sleep) funktionen indstillet? (se side 17). • Hvis der ikke sendes på den kanal, du har indstillet i ca 30 minutter, vil TV-modtagaren automatisk slukkes. • Af sikkerhedsgrunde vil fjernsynet slukke automatisk, hvis der ikke udføres nogen betjening indenfor ca. 3 timer, efter at der er tændt for det med WAKE UP (Vågne) funktionen.
	Fjernsynet tænder automatisk.	• Er WAKE UP (Vågne) funktionen indstillet? (se side 22).
■ BILLEDE	Fjernbetjeningen virker ikke.	• Udskift batterierne. (Se side 3.) • Sæt batterierne korrekt i. (Se side 3.) • Brug fjernbetjeningen inden for en afstand af 7 meter fra TV'et.
	Dårlig farve.	• Vælg det korrekte farvesystem manuelt. (vi henviser til PICTURE "BILLEDE" på side 13).
	Linier eller striber i billedet (støj).	• Flyt delene væk fra hinanden, til støjen forsvinder. • Flyt på antennen.
	Pletter (krydstale).	• Flyt på antennen. • Udskift antennen med en, der har bedre retningsbestemmelse.
	Dobbelt billeder (spøgelses).	• Flyt på antennen. • Udskift antennen med en, der har bedre retningsbestemmelse.
■ LYD	Sne på billedet (støj).	• Kontroller antenneforbindelserne. • Drej på antennen. • Udskift eller reparer antennen.
	Ingen lyd fra TV-højtalerne.	• Tag hovedtelefonerne ud.

Følgende er normalt og IKKE fejlfunktioner:

- Når du rører ved skærmens overflade, kan du fornemme en let statisk elektricitet. Dette skyldes, at skærmen indeholder statisk elektricitet; det har ingen betydning for mennesker.
- TV'et kan afgive knitrende lyde på grund af pludselige temperaturændringer. Dette er ikke et problem, med mindre du får unormale billeder eller lyd.
- Når der vises et stillestående, lyst billede (f.eks. af en hvit kjole) på skærmen, kan billedet forekomme farvet. Dette problem opstår på alle skærme, og når det lyse billede forsvinder, forsvinder farven ligeledes.
- Dette TV indeholder en mikrocomputer, der kan fungere unormalt på grund af støj fra eksterne komponenter. Hvis dette sker, slukkes der for strømmen, og stikket tages ud af kontakten. Sæt stikket i igen og tænd for strømmen.

P Se a ficha estiver desligada da tomada CA ou se a antena apresentar problemas, poderá pensar que existe um problema no próprio televisor. Certifique-se de que verifica os problemas que se seguem antes de levar o seu televisor para ser reparado.

IMPORTANTE

Reveja todas as instruções deste manual.

	Problema	Ação
■ GERAL	Não consegue ligar o televisor.	• Introduza a ficha numa tomada CA. • Ligue o botão de activação principal. (Consulte a página 3.) • Os botões no painel frontal do televisor não funcionarão, se a função CHILDLOCK (Interdição de Acesso a Programas) estiver operativa. A função CHILD LOCK (Interdição de Acesso a Programas) estará operativa se o indicador STANDBY (Espera) estiver a piscar. Utilize o botão POWER (Alimentação) no telecomando para activar o televisor.
	Ausência de imagem ou de som.	• Verifique as ligações da antena. (Consulte a página 4.) • Seleccione o modo de entrada correcto. (Consulte a página 4.) • Escolha manualmente o sistema de som correcto. (Veja "SOUND" na página 13.)
	A TV desliga-se automaticamente.	• Foi ajustada a função SLEEP (Repousar)? (Veja a página 17.) • Se o sinal de transmissão não estiver presente por cerca de 30 minutos, o aparelho irá desactivar-se automaticamente. • Por questões de segurança, o televisor irá desactivar-se automaticamente se nenhuma operação for efectuada dentro de aproximadamente 3 horas após o televisor ser activado com a função WAKE UP (Despertar).
	O televisor activa-se automaticamente.	• Foi ajustada a função WAKE UP (Despertar)? (Veja a página 22.)
	O controlo remoto não funciona.	• Substitua as pilhas. (Consulte a página 3.) • Introduza correctamente as pilhas. (Consulte a página 3.) • Utilize o controlo remoto a uma distância de aproximadamente 7 metros do televisor.
■ IMAGEN	Cor fraca.	• Seleccione manualmente o sistema de cor adequado. (Veja "PICTURE" (IMAGEN) na página 13.)
	Existência de linhas ou faixas na imagem (interferência).	• Separe os componentes até que a interferência seja eliminada. • Modifique a posição da antena.
	Pontos luminosos (interferência).	• Modifique a posição da antena. • Substitua a antena por uma com melhor capacidade direccional.
	Imagens duplas (fantasmas).	• Modifique a posição da antena. • Substitua a antena por uma com melhor capacidade direccional.
■ SOM	Imagens com efeito de neve (ruído).	• Verifique as ligações da antena. • Modifique a direcção da antena. • Substitua ou repare a antena.
	As colunas do televisor não reproduzem o som.	• Desligue os auscultadores.

As situações que se seguem são normais e NÃO constituem avarias:

- Ao tocar na superfície do cinescópio poderá sentir uma ligeira carga de electricidade estática. Isto deve-se ao facto do cinescópio conter electricidade estática: não afecta o corpo humano.
- O televisor poderá emitir um som semelhante a estalidos devido a uma mudança brusca na temperatura. Não existe qualquer problema a não ser que a imagem ou o som não estejam normais.
- Executar uma operação, tal como mudar de canal até que a imagem seja visualizada demora um pouco, o que não constitui defeito.
- Este televisor está equipado com um microcomputador que poderá não funcionar normalmente devido a interferência de componentes externos. Se isto acontecer, desligue o televisor no respectivo botão e retire o cabo de alimentação da tomada CA. Depois, volte a ligar o cabo de alimentação à tomada CA e volte a ligar o televisor no botão.

Toiminto	Malli	
	AV-14JT5EU	AV-21JT5EU
TV RF -järjestelmät	CCIR B/G, I, D/K, L	
Värijärjestelmät	PAL, SECAM (NTSC 3,58 / 4,43 MHz vain AV)	
Kanavat ja taajuudet	E2-E12, E21-E69, S1-S41, X, Y, Z, Z+1, Z+2, A-H, H+1, H+2, F2-F10, F21-F69, R1-R12, R21-R69	
Tekstitelevisiojärjestelmät	FLOF (Fastext) / TOP / WST (standardjärjestelmä)	
Tehovaatimukset	AC 230 V, 50 Hz	
Tehonkulutus	Enintään 57 W, keskimäärin 37 W, valmiustila 2 W	Enintään 73 W, keskimäärin 53 W, valmiustila 2 W
Kuvaputken koko	Näkyvä alue 34 cm (kulmasta kulmaan)	Näkyvä alue 51 cm (kulmasta kulmaan)
Audio-lähtö	Nimellinen lähtöteho: 3 W	
Liitäntätulo / lähtö	21-napainen Euro-liitin (SCART)	
	VIDEO IN (RCA)	
	AUDIO IN (RCA)	
	Kuulokeijakki (minijakki, läpimitta 3,5 mm)	
Mitat (L x K x S)	366 mm x 338 mm x 385 mm	516 mm x 466,5 mm x 476 mm
Paino	9 kg	19,5 kg
Kaukosäädin	RM-C71	

Muotoilua ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Del	Modell	
	AV-14JT5EU	AV-21JT5EU
TV RF-system	CCIR B/G, I, D/K, L	
TV-system	PAL, SECAM (NTSC 3,58 / 4,43 MHz enbart i AV-lägen)	
Kanaler och frekvenser	E2-E12, E21-E69, S1-S41, X, Y, Z, Z+1, Z+2, A-H, H+1, H+2, F2-F10, F21-F69, R1-R12, R21-R69	
Teletextsystem	FLOF (Fastext) / TOP / WST (standardsystem)	
Strömbehov	AC 230 V, 50 Hz	
Strömförbrukning	Maximalt 57 W, Typiskt 37 W, Standby 2 W	Maximalt 73 W, Typiskt 53 W, Standby 2 W
Bildrörets storlek	Synligt område 34 cm (mätt diagonalt)	Synligt område 51 cm (mätt diagonalt)
Ljudutsignal	Nominell uteffekt: 3 W	
Extern ingång / utgång	21-stifts Euroconnector (SCART)	
	VIDEO IN (RCA)	
	AUDIO IN (RCA)	
	Hörlursuttag (minikontakt, dia. 3,5 mm)	
Mått (B x H x D)	366 mm x 338 mm x 385 mm	516 mm x 466,5 mm x 476 mm
Vikt	9 kg	19,5 kg
Fjärrkontroll	RM-C71	

Utformningen och specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

Enhet	Modell	
	AV-14JT5EU	AV-21JT5EU
TV RF-systemer	CCIR B/G, I, D/K, L	
Fargesystemer	PAL, SECAM (NTSC 3,58 / 4,43 MHz bare i AV-modus)	
Kanaler og frekvenser	E2-E12, E21-E69, S1-S41, X, Y, Z, Z+1, Z+2, A-H, H+1, H+2, F2-F10, F21-F69, R1-R12, R21-R69	
Tekst-TV-systemer	FLOF (Fastext) / TOP / WST (standard system)	
Krav til strømforsyning	AC 230 V, 50 Hz	
Strømforbruk	Maksimum 57 W, gjennomsnittlig 37 W, standby 2 W	Maksimum 73 W, gjennomsnittlig 53 W, standby 2 W
Bilderørstørrelse	Visningsområde 34 cm (målt diagonalt)	Visningsområde 51 cm (målt diagonalt)
Lyd ut	Strøm ut: 3 W	
Eksternt innsignal / utsignal	21-pins Eurokontakt (SCART)	
	VIDEO INN (RCA)	
	LYD INN (RCA)	
	Hodetelefonplugg (mini-plugg, dia. 3,5 mm)	
Dimensjoner (B x H x D)	366 mm x 338 mm x 385 mm	516 mm x 466,5 mm x 476 mm
Vekt	9 kg	19,5 kg
Fjernkontroll	RM-C71	

Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

Emne	Model	AV-14JT5EU	AV-21JT5EU
TV RF-systemer		CCIR B/G, I, D/K, L	
Farvesystemer		PAL, SECAM (NTSC 3,58 / 4,43 MHz kun i AV-funktioner)	
Kanaler og frekvenser		E2-E12, E21-E69, S1-S41, X, Y, Z, Z+1, Z+2, A-H, H+1, H+2, F2 – F10, F21 – F69, R1-R12, R21-R69	
Tekst-TV-systemer		FLOF (Fastext) / TOP / WST (standardsystem)	
Strømkrav		AC 230 V, 50 Hz	
Strømføbrug		Maks. 57 W, gennemsnit 37 W, standby 2 W	Maks. 73 W, gennemsnit 53 W, standby 2 W
Billedrørets størrelse		Synligt område 34 cm (målt diagonalt)	Synligt område 51 cm (målt diagonalt)
Audio-udgang		Nominel effekt: 3 W	
Ekstern indgang / udgang		21-bens Euroconnector (SCART)	
		VIDEO IN (RCA)	
		AUDIO IN (RCA)	
		Hovedtelefonstik (ministik, dia. 3,5 mm).	
Mål (B x H x D)		366 mm x 338 mm x 385 mm	516 mm x 466,5 mm x 476 mm
Vægt		9 kg	19,5 kg
Fjernbetjening		RM-C71	

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

Características	Modelo	AV-14JT5EU	AV-21JT5EU
Sistemas RF do televisor		CCIR B/G, I, D/K, L	
Sistemas de cor		PAL, SECAM (NTSC 3,58 / 4,43 MHz apenas nos modos AV)	
Canais e frequências		E2-E12, E21-E69, S1-S41, X, Y, Z, Z+1, Z+2, A-H, H+1, H+2, F2-F10, F21-F69, R1-R12, R21-R69	
Sistemas de teletexto		FLOF (Fastext) / TOP / WST (sistema padrão)	
Requisitos de potência		CA 230 V, 50 Hz	
Consumo de energia		Máximo 57 W, médio 37 W, em espera 2 W	Máximo 73 W, médio 53 W, em espera 2 W
Tamanho do cinescópio		Área visível 34 cm (medida na diagonal)	Área visível 51 cm (medida na diagonal)
Saída de áudio		Saída de potência nominal: 3 W	
Entradas/saídas externas		Euroconector de 21 pinos (SCART)	
		VIDEO IN (RCA)	
		AUDIO IN (RCA)	
		Tomada para auscultadores (mini jack, diam. 3,5 mm)	
Dimensões (L x A x P)		366 mm x 338 mm x 385 mm	516 mm x 466,5 mm x 476 mm
Peso		9 kg	19,5 kg
Controlo remoto		RM-C71	

O design e as especificações deste televisor estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.